



EIBENSTOCK

Elektrowerkzeuge

D	Originalbetriebsanleitung.....	Seite	2
GB	Original Instructions.....	Page	13
F	Notice originale.....	Page	24
DK	Original brugsanvisning.....	Side	35
IT	Istruzioni originali.....	Pagina	45
ES	Instrucciones de servicio originals.....	Página	56
PT	Manual de instruções original.....	Página	67
CZ	Originální provozní návod.....	Stránka	78
TR	Kullanıcı Talimatları.....	Sayfa	89
GR	Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας.....	Σελίδα	99



EHB 32 / 2.2 R R/L



Wichtige Hinweise

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind durch Symbole an der Maschine gekennzeichnet:



Vor Inbetriebnahme der Maschine Bedienungsanleitung lesen.



**Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie Sorgfalt walten.
Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und vermeiden Sie Gefahrensituationen.**



Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners treffen.

Um sich zu schützen, wird empfohlen, die folgenden Schutzmaßnahmen zu ergreifen:



Gehörschutz tragen



Schutzbrille tragen



Schutzschuhe benutzen

Warnzeichen



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Warnung vor heißer Oberfläche



Reiß- bzw. Schneidgefahr

Technische Daten

Nennspannung:	230 V ~
Leistungsaufnahme:	1800 W
Nennstrom:	8,7 A
Frequenz	50 / 60 Hz
Maximaler Bohrdurchmesser	32 mm
Werkzeugaufnahme	MK 3
Schutzklasse	II
Schutzgrad	IP 20
Gewicht	ca. 6,4 kg
Funkenstörung nach	EN 55014 und EN 61000
Bestellnummer:	0152H000

Gang	Nenn Drehzahlen
I	60 – 140 min ⁻¹
II	200 – 470 min ⁻¹

Technische Änderungen vorbehalten!

Lieferbares Sonderzubehör

Artikel	Bestellnummer
Kegeldorn B 18 / MK 3	33122000
Austreiber Gr. 3	33220000
Magnetbohrständer B 32.1	09507000
Industrieaufnahme MK 3 - Ø 19 Weldon	33125000

Lieferumfang

Handbohrmaschine, Bedienungsanleitung, Austreibkeil Größe 3 und Zusatzhandgriff im Maschinenkarton.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Handbohrmaschine **EHB 32 / 2.2 R R/L** ist für den professionellen Gebrauch bestimmt. Sie darf nur von ausgewiesenen Personen betrieben werden. Die Maschine dient in Verbindung mit den Bohrern, die auf den zu bearbeitenden Werkstoff abgestimmt sind, zum Bohren von Stahl, Holz, Kunststoff u. ä. Der Werkzeugdurchmesser darf bei Spiralbohrern dabei 32 mm nicht überschreiten

Sicherheitshinweise



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.



Überprüfen Sie vor dem Bohren in Decken und Wänden die Bohrstelle auf verdeckt liegende Strom-, Gas- und Wasserleitungen oder andere Medien.

Überprüfen Sie den Arbeitsbereich, z.B. mit einem Metallortungsgerät.



Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.

- Arbeiten Sie nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Arbeiten Sie nicht auf Leitern.
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel und überprüfen Sie vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
- Manipulationen am Gerät sind nicht erlaubt.
- Betreiben Sie das Gerät im Freien nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit max. 30 mA.
- Ziehen Sie den Netzstecker, und überprüfen Sie, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt, z. B. bei Auf- und Abbauarbeiten, bei Spannungsausfall, beim Einsetzen bzw. bei der Montage eines Zubehörteiles.
- Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Gehäuses defekt ist, bzw. bei Beschädigungen an Schalter, Zuleitung oder Stecker.
- Führen Sie beim Arbeiten das Netz- und das Verlängerungskabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem

Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.

- Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Prüfung durch den Fachmann unterzogen werden.
- Nicht in rotierende Teile fassen.
- Das Gerät darf nur zweihandgeführt oder am Bohrständler eingesetzt werden.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dieser Maschine eine Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzschuhe.



- **Entfernen Sie Späne nur mit Spänehooken oder Besen.**
- **Während des Handbetriebes Gerät immer mit beiden Händen halten und einen sicheren Stand einnehmen. Beachten Sie das Reaktionsmoment der Maschine.**
- **Arbeiten Sie stets konzentriert. Gehen Sie überlegt vor und verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.**

Weitere Sicherheitshinweise entnehmen sie bitte der Anlage!

Elektrischer Anschluss



Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und -frequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten.

Spannungsabweichungen von + 6 % und – 10 % sind zulässig. Die Maschine ist in Schutzklasse II ausgeführt.

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt. Ein zu schwacher Querschnitt kann zu übermäßigem Leistungsverlust und zur Überhitzung von Maschine und Kabel führen.

Empfohlene Mindestquerschnitte und maximale Kabellängen

Netzspannung	Querschnitt in mm ²	
	1,5	2,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

Zusatzhandgriff

Verwenden Sie die Maschine beim Freihandbohren nur mit montiertem Zusatzhandgriff.

Dieser wird im Gewinde am Getriebegehäuse eingesetzt und fest angezogen.

Geräteschutz

Falsche Handhabung kann zu Verletzungen des Bedieners und Schäden am Gerät führen.

Deswegen die nachfolgenden Hinweise stets beachten:

Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.

Nur Original EIBENSTOCK - Zubehör verwenden.

Einschalten / Ausschalten

Momentschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen.

Dauerschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken und in gedrücktem Zustand mit Feststellknopf arretieren.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter erneut drücken und wieder loslassen.



ACHTUNG!

Benutzen Sie den Feststellknopf nur im Ständerbetrieb. Bei jedem maschinell bedingten Stillstand oder einer Stromunterbrechung ist der Feststellknopf sofort durch Drücken des Ein-Aus-Schalters zu lösen, um ein unbeabsichtigtes Wiederanlaufen der Maschine zu verhindern (Verletzungsgefahr).

Die Maschine ist mit zwei Potentiometern ausgestattet, die eine Verstellung der Drehzahl sowie des Drehmomentes ermöglichen. Diese befinden sich im Zwischenstück zwischen Griff und Motorgehäuse.

Die Drehzahlregulierung (SPEED) befindet sich auf derselben Seite wie der Arretierknopf des Schalters.

Die Momentregulierung (POWER) befindet sich gegenüber.

Zusätzlich verfügt die Maschine über einen Umschalter, der den Rechts- bzw. Linkslauf realisiert. Dieser befindet sich auf der Oberseite zwischen den beiden Potentiometern.

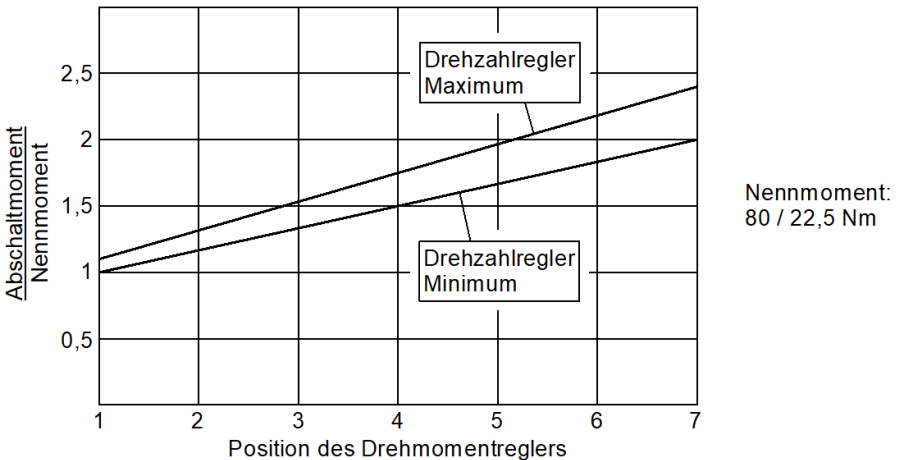
Der Umschalter ist nur im Stillstand zu betätigen!

Wirkungsweise der Drehzahlregelung

Die Stellung "I" bedeutet minimal, die Stellung "IIIIIIII" maximal. Bitte beachten Sie, dass bei Dauerbetrieb mit niedriger Drehzahl der Motor nicht mehr so gut gekühlt wird. Daher kann es schon spürbar zeitiger zum Abschalten der Maschine als Schutz vor Überhitzung kommen. Verwenden Sie immer zuerst das mechanische Getriebe zur Drehzahländerung.

Wirkungsweise der Momentregulierung

Ebenso wie bei der Drehzahlregelung gilt "I" minimal und "IIIIIIII" maximal. Die Reglerstufe 1 entspricht dem 1,1-fachen und die Stufe 7 dem 2,4-fachen Nennmoment, jeweils bei maximaler Drehzahl. Ein Bohren in der Reglerstufe 7 ist im Handbetrieb zu vermeiden.



Gangschaltung

Die Maschine besitzt ein mechanisches Zweigangetriebe. Durch Hineindrücken, Verschieben und wieder Einrasten, wählen Sie die entsprechende Drehzahl. Die langsame Drehzahl liegt in Richtung Arbeitspindel. Der Drehzahlwechsel ist nur bei stillstehender Maschine vorzunehmen, eventuell ist durch leichtes Verdrehen der Arbeitspindel der Schaltvorgang zu unterstützen.

Überlastungsschutz

Zum Schutz von Bediener, Motor und Werkzeug ist die **EHB 32 2.2 R R/L** mit einem mechanischen, elektronischen und thermischen Überlastungsschutz ausgerüstet.

Mechanisch: Bei einem plötzlichen Verklemmen des Werkzeuges wird mittels einer Rutschkupplung die Bohrspindel vom Motor entkoppelt.

Elektronisch: Bei einer Überlastung infolge zu großem Anpressdruck reagiert die Elektronik mit Abschalten der Maschine. Nach Entlastung und Aus- und Wiedereinschalten des Geräteschalters kann normal weitergearbeitet werden.

Thermisch: Mit Hilfe eines Thermoelementes wird der Motor bei anhaltender Überlastung vor Zerstörung geschützt. Die Maschine schaltet in diesem Falle selbstständig ab und kann erst nach entsprechender Abkühlzeit (ca. 2 min.) wieder in Betrieb genommen werden. Die Abkühlzeit ist abhängig von der Erwärmung der Motorwicklung und der Umgebungstemperatur.

Hinweise

Verwenden Sie nur einwandfreie und scharfe Bohrwerkzeuge und vermeiden Sie eine Belastung der Maschine bis zum Stillstand.

Einsetzen des Werkzeuges



Vor jedem Werkzeugwechsel ist stets die Maschine vom Netz zu trennen

Spiralbohrer:

- Werkzeuge mit Aufnahme MK 3 können direkt in die Bohrspindel eingesetzt werden.
- Für Spiralbohrer mit Aufnahme MK 2 ist eine Reduzierhülse MK 3 - MK 2 zu verwenden.
- Für Spiralbohrer mit Zylinderschaft ist ein Bohrfutter B18 mit dem dazugehörigen Kegeldorn MK 3 B18 zu verwenden.

Kernbohrer:

- Zum Arbeiten mit Kernbohrern wird eine Industrieaufnahme MK 3 - Ø19 mm benötigt.
- Setzen Sie den Auswerferstift mit der entsprechenden Länge in den Kernbohrer ein.
- Setzen Sie den Kernbohrer so in die Industrieaufnahme ein, dass die zwei Innensechskantschrauben auf die zwei Flächen des Schafts treffen.
- Drehen Sie die Innensechskantschrauben gleichmäßig fest.

Achtung!

**Werkzeug niemals mit Gewalt in die Werkzeugaufnahme eindrücken!
Morsekegel und –konus müssen frei von Fett und Schmutz sein.**

Entfernen des Werkzeuges

Setzen Sie den Austreibkeil in die Öffnung des Getriebehahses ein.

Lässt sich dieser nicht durch die Arbeitsspindel stecken, sollten Sie diese leicht drehen. Lösen Sie mit einem leichten Schlag auf den Austreibkeil das Werkzeug aus der Arbeitsspindel.

Sicherheitskupplung

Die Rutschkupplung ist für das Auffangen von Stößen und Überlastungen vorgesehen.

**Zur Erhaltung ihrer Funktionsfähigkeit darf sie max. 2 s durchrutschen.
Bei übermäßigem Verschleiß muss sie von einer autorisierten Fachwerkstatt ausgetauscht werden.**

Pflege und Wartung



Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!

Reparaturen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden, die aufgrund ihrer Ausbildung und Erfahrung dazu geeignet sind. Nach jeder Reparatur muss das Gerät von einer Elektrofachkraft geprüft werden.

Die Konstruktion des Elektrowerkzeugs ist so, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Die folgenden Punkte sind jedoch in jedem Fall zu beachten:

- Das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze müssen stets sauber gehalten werden.
- Während der Arbeit ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeugs gelangen.
- Bei einem Defekt des Gerätes darf eine Reparatur nur von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Unser Kundenservice hilft Ihnen bei Fragen zu Reparatur, Wartung und Ersatzteilversorgung.

Das Team der EIBENSTOCK-Anwendungsberatung steht Ihnen gerne zur Verfügung, wenn Sie Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör haben.

Umweltschutz



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden. Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recycelfähigen Materialien hergestellt, wodurch eine umweltgerechte, sortenreine Entsorgung über die angebotenen Sammeleinrichtungen ermöglicht wird.

Nur für EU-Länder



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Geräusche / Vibration

Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach EN 62841-2-1, gemessen. Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten; in diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.



Gehörschutz tragen!

Die Hand-/Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als $2,5 \text{ m/s}^2$. Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841-2-1.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Staubschutz

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Gewährleistung

Gemäß unseren Allgemeinen Lieferbedingungen gilt im Geschäftsverkehr mit Unternehmern eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Ausgenommen sind Schäden, die auf natürlichen Verschleiß, Überbeanspruchung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind.

Schäden, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos durch Nachbesserung oder Ersatzlieferung behoben.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder eine Eibenstock Vertragswerkstatt eingesandt wird.

EU-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60841-1:2016-07

EN 62841-2-10:2018-01

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2+A1:2019-03-05

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

gemäß der Bestimmungen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

23.09.2024



Frank Markert
Head of Engineering

Important Safety Instructions

Important instructions and warnings are indicated by symbols on the machine:



Before you start working, read the operating instructions of the machine.



**Work concentrated and carefully.
Keep your workplace clean and avoid dangerous situations.**



In order to protect the user, take precautions.

To protect yourself, it is recommended that you take the following protective measures:



Wear ear protectors



Wear goggles



Wear protective boots

Warning symbol



Warning of dangerous voltage



Warning of hot surface



Danger of being ripped or cut

Technical Data

Rated voltage:	230 V ~	110 V ~
Power input:	1800 W	1800 W
Rated current:	8,7 A	17.8 A
Frequency:	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
Max. basket diameter:	32 mm	32 mm
Spindle connection:	MT 3	MT 3
Protection Class:	II	II
Degree of Protection:	IP 20	IP 20
Net Weight:	ca. 6,4 kg	about 6.4 kg
Interference Suppression:	EN 55014 and EN 61000	EN 55014 and EN 61002
Order No.:	0152H000	0152K000

Speed	Rated speed
I	60 – 140 rpm
II	200 – 470 rpm

Subject to technical alterations!

Available special accessories:

Item	Order No.
Taper mandrel B18/MT 3	33122000
Drill drift size 3	33220000
Magnetic drill rig B32.1	09507000
mount MT 3 – Ø 19 mm weldon	33125000

Supply

Hand-held drilling machine, operating instructions, drill drift size 3 and additional handle in a cardboard box.

Intended Use

The **EHB 32 / 2.2 R R/L** hand drill is designed for professional use. It may only be operated by trained persons. The machine is used in conjunction with the drill bits that are matched to the material to be processed, for drilling steel, wood, plastic and similar materials. The tool diameter for twist drills must not exceed 32 mm.

Safety Instruction



Safe work with the machine is only possible if you read this operating instruction completely and follow the instructions contained strictly.

Additionally, the general safety instructions of the leaflet supplied with the tool must be observed. Prior to the first use, the user should absolve a practical training. Save all warnings and instructions for future reference.



If the connection cable gets damaged or cut during the use, do not touch it, but instantly pull the plug out of the socket. Never use the tool with a damaged connection cable.



Prior to drilling in walls and ceilings, check them for hidden cables, gas and water pipes and other media. Check the working area, e.g. using a metal detector.



Do not expose power tools to rain or wet conditions.

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- Do not use the tool in an environment with danger of explosion.
- Do not use the tool standing on a ladder.
- Do not drill into asbestos-containing materials.
- Do not carry the tool at its cable, and always check the tool, cable and plug before use. Have damages only repaired by specialists. Only insert the plug into the socket when the tool switch is off.
- Modifications of the tool are prohibited.
- When the machine runs outside, always use a protection switch (30 mA max.) against fault current.
- Plug and switch the machine off if it is not under supervision, e. g. in case of putting up and stripping down the machine, in case of setting up and striking, voltage drop or when fixing or mounting an accessory.
- Switch the machine off if it stops for whatever reason. This way, you avoid that it starts suddenly and not under supervision.
- Do not use the machine if one part of the housing is damaged or in case of damages on the switch, cable or plug.
- While working always lead the line cord and extension cord to the back away from the machine.
- Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- Electric tools have to be inspected visually by a specialist in regular intervals.
- Do not touch rotating parts.

- The tool may be used only in two-hand operation or with the drill rig.
- Keep the handles dry, clean and free of oil and grease.
- Persons under 16 years of age are not allowed to use the machine.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- During use, the user must wear goggles, ear protectors and protective boots.



- **Remove drill cuttings only with a hook or a brush.**
- **During use, hold the machine with both hands and maintain a safe standing position. Always consider the reaction moment of the tool.**
- **Always work with concentration. Always work in a carefully considered way and do not use the tool if you are lacking consideration.**

For further safety instructions, please refer to the enclosure.

Electrical connection



Before starting the machine, please check the correspondence between voltage and frequency against the data mentioned on the identification plate. Voltage differences of + 6 % and – 10 % are allowed. The Hand-Held Drilling Machine is made in protection class II. Only use extension cables with a sufficient cross section. A cross section which is too small could cause a considerable drop in performance and an overheating of machine and cable.

Recommended minimum cross sections and maximum cable lengths

Mains voltage	Cross section in sq. mm	
	1,5	2,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

Additional Handle

When using the machine handheld than only with its additional handle.

For mounting, screw it in the thread on the gearbox housing and fix it tightly.

Tool Protection

Incorrect handling can cause injury to the operator and damage to the device. Therefore, always observe the following instructions:

Do not load the machine to such an extent that it comes to a standstill.

Use **only original EIBENSTOCK accessories.**

Switching on and off

Short-Time Operation

Switching-on: press the on/off switch

Switching-off: release the on/off switch

Permanent Operation

Switching-on: press the on/off switch and, keeping it pressed, engage the lock-on button

Switching-off: press the on/off switch and release it again



Attention!

Only press the lock-on button when using a stand. In case of every stop of the machine, the lock-on button has to be released immediately by pressing the on/off switch. Consequently, you can avoid an unintentional restart of the machine (physical hazard).

The machine is equipped with two selecting wheels, which allow an adjustment of load speed and torque.

These are in the intermediate block between handle and motor housing.

The speed adjustment (SPEED) is on the same side like the arrestor button.

Torque adjustment (POWER) is on the opposite.

Additional the machine has a change-over switch for reverse action.

It is on the top side between the selecting wheels.

Use the change-over switch only when the spindle is stopped.

Mode of Action of Speed Adjustment

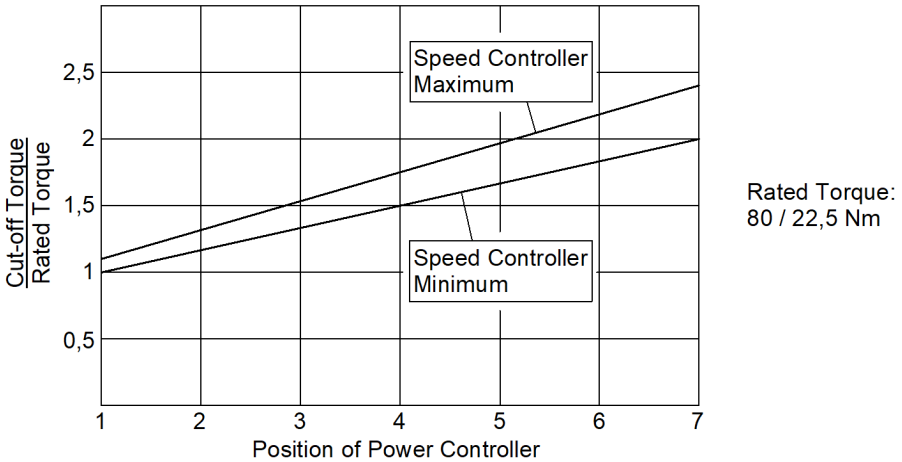
Position “1” means minimum, position “IIIIII” maximum speed.

Please pay attention that a permanent use with reduced speed can cause an overload because the motor then gets less cooling air and therefore the machine will be overheated much faster.

So always use preferably the mechanical speed selection for changing the speed.

Mode of Action of Torque Adjustment

As well as with the speed adjustment position “I” means minimum and “IIIIIIII” maximum. Position “I” is 1.1 times and position “IIIIIIII” is equal to the 2.4 times of the rated torque, both at maximum speed. Drilling in controller stage 7 must be avoided in manual mode.



Changing Gears

The machine is equipped with a mechanical two-speed gearbox. Select the required speed by pressing-in, shifting and engaging. The position of the lower speed is in direction of the working spindle. Change the speed only when the machine is not running, and support the speed-changing by slightly rotating the work spindle.

Overload Protection

The **EHB 32 2.2 R R/L** is equipped with mechanical, electronic and thermal overload protection to protect the operator, motor and tool.

- Mechanical:** If the drill bit is suddenly blocked in the hole, a clutch will slip disengaging the bit from the motor.
- Electronic:** In case of overload due to too large feed force, the electronic will cut OFF the machine. After discharge and switching ON you can continue drilling again.
- Thermal:** By means of a thermal element, in case of continuous overload, the motor is protected against destruction. In fact, the machine switches OFF automatically and only can be switched ON again after a certain cooling period (about 2 minutes). This cooling period depends on the warming of the motor winding and ambient temperature.

Instructions

Only use faultless and sharp drilling tools and avoid that the machine stops due to overload.

Mounting the tool



Disconnect the plug from the mains before every tool change!

Twist drills:

- Drills with MT 3 connection can be directly fit in the drill spindle.
- For twist drills with MT 2 connection use a reducing sleeve MT 3 – MT 2.
- For twist drills with parallel shank use a drill chuck B18 with appropriate taper mandrel MT 3 - B18.

Core drills:

- For working with core drills you need a mount MT 3 – Ø 19 Weldon.
- Fit the ejector pin of suitable length in the core drill.
- Place the core drill in the Weldon mount so that the two Allen screws hit the two surfaces of the shaft.
- Tighten the Allen screws equally.

Attention!

**Never press the tool into the tool connection with might and main!
Morse taper and – cone have to be free of grease and dirt.**

Removing the tool

Put the drill drift in the opening of the gearbox collar.

If you cannot insert the drill drift through the work spindle, turn the work spindle slightly.

Remove the tool from the work spindle by a slight impact on the drill drift.

Safety Clutch

The slip clutch is designed to absorb shocks and overloads.

**To maintain its functionality, it may slip for a maximum of 2 seconds.
In the event of excessive wear, it must be replaced by an authorised specialist workshop.**

Care and Maintenance



Before starting with the maintenance- und repair works you have to disconnect the plug from the mains.

Repairs must only be carried out by suitably qualified and experienced specialists. After any repairs, the device must be tested by an electrician.

The power tool has been designed to require a minimum of care and maintenance. However, the following points must always be observed:

- The power tool and the ventilation slots must always be kept clean.
- During operation, make sure that no foreign objects enter the interior of the power tool.
- If the device is defective, it may only be repaired by an authorised specialist workshop.

Our customer service will help you with questions regarding repair, maintenance and spare parts supply.

The EIBENSTOCK application consulting team will be happy to help you if you have questions about our products and their accessories.

Environmental Protection



Raw material recycling instead of waste disposal

In order to avoid damages on transportation, the power tool has to be delivered in sturdy packing. The packing as well as the tool and its accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly.

The tool's plastic components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.

Only for EU countries



Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Noise Emission / Vibration

The indication of noise emission is measured according to EN 62841-2-1. The level of acoustic pressure on the work place could exceed 85 dB (A); in this case protection measures must be taken.



Wear ear protectors!

The typical hand-arm vibration is below 2.5 m/s².

Measured values determined according to EN 62841-2-1.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Dust protection

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders. Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

Warranty

In accordance with our general terms and conditions of delivery, a warranty period of 12 months applies for material defects in business transactions with companies (proof by invoice or delivery note).

Excluded are damages that can be attributed to natural wear and tear, overuse or improper handling.

Damages that can be attributed to material or manufacturing defects will be remedied free of charge by repair or replacement.

Complaints can only be accepted if the device is sent to the supplier or an Eibenstock authorised repair shop in an undismantled state.

EU Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the hand-held drilling machine EHB 32/2.2 R R/L described under “Technical Data” is in conformity with the following standards or standardization documents:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

Eibenstock, 23.09.2024

GB - Declaration of Conformity

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the hand-held drilling machine EHB 32/2.2 R R/L described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2017/1206 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:

BS EN 62841-1:2015
BS EN 62841-2-1:2018+A11:2019
BS EN 55014-1:2017+A11:2020
BS EN 55014-2:2015
BS EN 61000-3-2:2019
BS EN 61000-3-3:2013+A1:2019
BS EN IEC 63000:2018

Technical file (S.I. 2008/1597) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

Eibenstock, 23.09.2024

Subject to change without notice.

Remarques importantes

Les instructions importantes et les avertissements sont signalés par des symboles sur la machine:



Lire le mode d'emploi avant de mettre la machine en service.



Travaillez de manière concentrée et faites preuve de diligence.

Maintenez votre lieu de travail propre et évitez les situations dangereuses.



Prendre des mesures pour protéger l'opérateur.

Pour se protéger, il est recommandé de prendre les mesures de protection suivantes :



Utiliser des protections auditives



Utiliser une protection oculaire



Utiliser des chaussures de protection

Signes d'avertissement



Avertissement de tension électrique dangereuse



Avertissement de surface chaude



Risque de déchirure ou de coupure

Données techniques

Tension nominale :	230 V ~
Consommation électrique :	1800 W
Courant nominal :	8,7 A
fréquence :	50/60 Hz
Diamètre de perçage maximal :	32 mm
Prise d'outil :	MK 3
classe de protection :	II
Degré de protection :	IP 20
poids :	env. 6,4 kg
Antiparasitage selon :	EN 55014 et EN 61001
Numéro de commande :	0152H000

Gang	Vitesses nominales
I	60 – 140 min ⁻¹
II	200 – 470 min ⁻¹

Sous réserve de modifications techniques!

Accessoires spéciaux livrables

Article	N° de commande
Mandrin conique B18/MK 3	33122000
Chasseur Gr. 3	33220000
Support de perçage magnétique B32.1	09507000
Attache industrielle MK 3 - Ø 19 Weldon	33125000

Contenu de la livraison

Perceuse à main, mode d'emploi, cale d'expulsion taille 3 et poignée supplémentaire dans le carton de la machine.

Utilisation prévue

La perceuse à main **EHB 32 / 2.2 R R/L** est destinée à un usage professionnel. Elle ne doit être utilisée que par des personnes formées à son utilisation. La machine sert, en combinaison avec les forets adaptés au matériau à travailler, à percer l'acier, le bois, le plastique, etc. Le diamètre de l'outil ne doit pas dépasser 32 mm pour les forets hélicoïdaux.

Consignes de sécurité



Il n'est possible de travailler sans danger avec l'appareil que si vous lisez entièrement le mode d'emploi et suivez strictement les instructions qu'il contient.

En outre, les consignes de sécurité générales figurant dans le livret joint doivent être respectées. Demandez une formation pratique avant la première utilisation. Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour l'avenir.



Si le câble de raccordement est endommagé ou sectionné pendant le travail, ne pas le toucher, mais débrancher immédiatement la fiche secteur. Ne jamais utiliser l'appareil avec un câble de raccordement endommagé.



Avant de percer des plafonds et des murs, vérifiez que le lieu de perçage ne cache pas de conduites d'électricité, de gaz, d'eau ou d'autres fluides. Vérifiez la zone de travail, par exemple à l'aide d'un détecteur de métaux.



Tenez les outils électriques à l'écart de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

- Ne travaillez pas dans un environnement à risque d'explosion.
- Ne travaillez pas sur des échelles.
- Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être traités.
- Ne portez jamais l'appareil par le câble et vérifiez l'appareil, le câble et la prise avant chaque utilisation. Ne faites réparer les dommages que par un spécialiste. Ne branchez la fiche dans la prise que lorsque la machine est éteinte.
- Les manipulations de l'appareil ne sont pas autorisées.
- N'utilisez l'appareil à l'extérieur que par le biais d'un disjoncteur de protection à courant de défaut de 30 mA maximum.
- Débranchez la fiche d'alimentation et vérifiez que l'interrupteur est éteint lorsque la machine est laissée sans surveillance, par exemple lors de travaux de montage ou de démontage, en cas de coupure de courant, lors de la mise en place ou du montage d'un accessoire.
- Éteignez la machine si elle s'arrête pour une raison quelconque. Vous éviterez ainsi les démarrages soudains lorsque la machine est laissée sans surveillance.
- N'utilisez pas l'appareil si une partie du boîtier est défectueuse ou si l'interrupteur, le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés.
- Lorsque vous travaillez, éloignez toujours le câble d'alimentation et la rallonge de l'appareil vers l'arrière.

- Utilisez un appareil de recherche approprié pour trouver les câbles d'alimentation cachés ou faites appel à la société de distribution locale. Le contact avec des conduites électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. L'endommagement d'une conduite de gaz peut entraîner une explosion. La pénétration d'une conduite d'eau peut endommager des biens ou provoquer un choc électrique.
- Les outils électriques doivent être contrôlés à intervalles réguliers par un spécialiste.
- Ne pas toucher les pièces en rotation.
- L'appareil ne doit être utilisé que guidé à deux mains ou sur un support de forage.
- Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- Les personnes de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser l'appareil.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- Portez des lunettes de protection, des protections auditives et des chaussures de protection lorsque vous travaillez avec cette machine.



- **Enlevez les copeaux uniquement à l'aide de crochets à copeaux ou de balais.**
- **Pendant le fonctionnement manuel, tenez toujours l'appareil à deux mains et adoptez une position stable. Respecter le couple de réaction de la machine.**
- **Travaillez toujours avec concentration. Procédez de manière réfléchie et n'utilisez pas l'appareil si vous n'êtes pas concentré.**

Pour plus d'informations sur la sécurité, veuillez consulter l'annexe.

Raccordement électrique



Avant la mise en service, vérifiez que la tension et la fréquence du réseau correspondent aux données indiquées sur la plaque signalétique. Des écarts de tension de + 6 % et - 10 % sont autorisés.

La machine est conçue en classe de protection II. N'utilisez que des rallonges de section suffisante. Une section trop faible peut entraîner des pertes de puissance excessives et des entraîner une surchauffe de la machine et du câble.

Sections minimales et longueurs maximales de câble recommandées

Tension du réseau	Section en mm	
		1,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

Poignée supplémentaire

Pour le perçage à main levée, n'utilisez la machine qu'avec la poignée supplémentaire montée.

Celui-ci est inséré dans le filetage du carter de la boîte de vitesses et serré à fond.

Protection des appareils

Une mauvaise manipulation peut entraîner des blessures pour l'opérateur et endommager l'appareil.

C'est pourquoi il faut toujours respecter les consignes suivantes :
Ne pas charger la machine au point de l'immobiliser.

N'utiliser que des accessoires d'origine EIBENSTOCK.

Mise en marche / arrêt

Commutation momentanée

Mise en marche: Appuyer sur le bouton marche/arrêt.

Arrêt: Relâcher le bouton marche/arrêt.

Commutation permanente

Mise en marche: Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt et le bloquer en position avec le bouton de blocage.

Arrêt: Appuyer à nouveau sur le bouton marche/arrêt et le relâcher.



ATTENTION!

N'utilisez le bouton de blocage que lorsque la machine fonctionne sur pied. À chaque arrêt pour cause de machine ou de coupure de courant, le bouton de blocage doit être immédiatement libéré en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt afin d'éviter tout redémarrage intempestif de la machine (risque de blessure).

La machine est équipée de deux potentiomètres qui permettent de régler la vitesse ainsi que le couple. Ils se trouvent dans la pièce intermédiaire entre la poignée et le boîtier du moteur.

Le bouton de réglage de la vitesse (SPEED) se trouve du même côté que le bouton d'arrêt de l'interrupteur.

Le réglage du moment (POWER) se trouve en face.

De plus, la machine dispose d'un commutateur qui réalise la rotation à droite ou à gauche. Celui-ci se trouve sur la face supérieure, entre les deux potentiomètres.

Le commutateur ne doit être actionné qu'à l'arrêt !

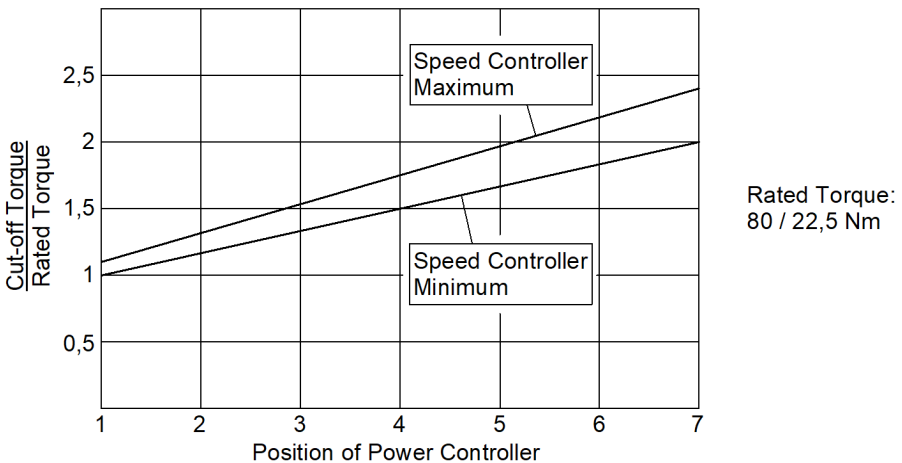
Fonctionnement de la régulation de la vitesse

La position "I" signifie un minimum, la position "IIIIIIII" un maximum. Veuillez noter qu'en cas de fonctionnement continu à bas régime, le moteur n'est plus aussi bien refroidi. Il est donc possible que la machine s'arrête plus tôt pour éviter la surchauffe. Utilisez toujours en premier lieu la transmission mécanique pour changer de vitesse.

Fonctionnement de la régulation du moment

De même que pour la régulation de la vitesse, "I" s'applique au minimum et "IIIIIIII" au maximum.

Le niveau 1 du régulateur correspond à 1,1 fois et le niveau 7 à 2 fois, 2,4 fois le couple nominal, toujours à la vitesse maximale. Il faut éviter de percer au niveau 7 du régulateur en mode manuel.



Changement de vitesse

La machine possède une boîte de vitesses mécanique à deux rapports. En enfonçant, déplaçant et enclenchant à nouveau, vous choisissez la vitesse de rotation correspondante. La vitesse lente se trouve en direction de la broche de travail. Le changement de vitesse ne doit être effectué que lorsque la machine est à l'arrêt, il faut éventuellement aider le processus de commutation en tournant légèrement la broche de travail.

Protection contre les surcharges

Pour protéger l'opérateur, le moteur et l'outil, la EHB 32 2.2 R R/L est équipée d'une protection mécanique, électronique et thermique contre les surcharges.

Mécanique: En cas de blocage soudain de l'outil, la broche de perçage est découplée du moteur au moyen d'un accouplement à friction.

Électronique : En cas de surcharge due à une pression de contact trop élevée l'électronique réagit en arrêtant la machine. Après délestage et mise hors puis remise sous tension de l'interrupteur de l'appareil, le travail peut se poursuivre normalement.

Thermique : A l'aide d'un thermocouple, le moteur est chauffé à d'une surcharge persistante. Dans ce cas, la machine s'arrête d'elle-même et ne peut être remise en service qu'après un temps de refroidissement approprié (env. 2 min.). Le temps de refroidissement dépend de l'échauffement du bobinage du moteur et de la température ambiante.

Remarques

N'utilisez que des outils de forage en parfait état et bien affûtés et évitez de solliciter la machine jusqu'à l'arrêt.

Mise en place de l'outil



Avant tout changement d'outil, il faut toujours débrancher la machine du secteur.

Foret hélicoïdal: Spiralbohrer:

- Les outils avec logement MK 3 peuvent être directement insérés dans la broche de perçage.
- Pour les forets hélicoïdaux avec logement MK 2, il faut utiliser une douille de réduction MK 3 - MK 2.
- Pour les forets hélicoïdaux à queue cylindrique, il faut utiliser un mandrin B18 avec le mandrin conique MK 3 B18 correspondant.

Carotteuse:

- Pour travailler avec des carottes, il faut une fixation industrielle MK 3 - Ø19 mm.
- Insérez la tige d'éjection de la longueur appropriée dans le carottier.
- Insérez le carottier dans le logement industriel de manière à ce que les deux vis à six pans creux rencontrent les deux surfaces de la tige.
- Serrez uniformément les vis à six pans creux.

Attention !

Ne jamais forcer l'outil dans le porte-outil !

Le cône morse et le cône morse doivent être exempts de graisse et de saleté.

Retirer l'outil

Insérez la cale d'expulsion dans l'ouverture du col de l'engrenage.

Si elle ne peut pas être insérée dans la broche de travail, vous devez la tourner légèrement. Détachez l'outil de la broche de travail en donnant un léger coup sur la cale d'expulsion.

Accouplement de sécurité

L'accouplement à friction est prévu pour absorber les chocs et les surcharges.

Pour conserver sa capacité de fonctionnement, il ne doit pas patiner plus de 2 s. En cas d'usure excessive, il doit être remplacé par un atelier spécialisé agréé.

Entretien et maintenance



Avant de commencer les travaux de maintenance ou de réparation, débranchez impérativement la fiche secteur!

Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes qui, en raison de leur formation et de leur expérience, sont aptes à le faire. Après chaque réparation, l'outil doit être contrôlé par un électricien qualifié.

La conception de l'outil électrique est telle qu'un minimum d'entretien et de maintenance est nécessaire. Les points suivants doivent cependant être respectés dans tous les cas :

- L'outil électrique et les fentes d'aération doivent toujours être maintenus propres.
- Pendant le travail, il faut veiller à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre à l'intérieur de l'outil électrique.
- En cas de défaut de l'appareil, la réparation ne peut être effectuée que par un atelier spécialisé agréé.

Notre service clientèle est à votre disposition pour répondre à vos questions concernant la réparation, l'entretien et l'approvisionnement en pièces de rechange.

L'équipe du service d'application EIBENSTOCK se tient à votre disposition pour toute question concernant nos produits et leurs accessoires.

Protection de l'environnement



Récupérer les matières premières au lieu d'éliminer les déchets

Afin d'éviter tout dommage pendant le transport, l'appareil doit être livré dans un emballage solide. L'emballage ainsi que l'appareil et ses accessoires sont fabriqués à partir de matériaux recyclables, ce qui permet une élimination écologique et triée via les dispositifs de collecte proposés.

Pour les pays de l'UE uniquement



Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition en droit national, les outils électriques usagés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement

Bruit / Vibration

Le bruit de cet outil électrique est mesuré selon la norme EN 62841-2-1. Le niveau de pression acoustique au poste de travail peut dépasser 85 dB (A) ; dans ce cas, des mesures d'insonorisation doivent être prises pour le Opérateur requis.



Porter des protections auditives!

La vibration main/bras est typiquement inférieure à 2,5 m/s². Valeurs de mesure déterminées conformément à la norme EN 62841-2-1. Le niveau de vibrations indiqué représente les principales applications de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils d'insertion différents ou avec un entretien insuffisant, le niveau de vibration peut varier. Cela peut augmenter considérablement l'exposition aux vibrations sur toute la période de travail. Pour une estimation précise de l'exposition aux vibrations, il convient également de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'outil est éteint ou fonctionne, mais n'est pas réellement utilisé. Cela peut réduire considérablement l'exposition aux vibrations sur l'ensemble de la période de travail. Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets des vibrations, comme par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils d'insertion, maintien des mains au chaud, organisation des procédures de travail.

Protection contre la poussière

Les poussières de matériaux tels que la peinture au plomb, certains types de bois, les minéraux et les métaux peuvent être nocives. Le contact ou l'inhalation de ces poussières peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité. Certaines poussières, telles que la poussière de chêne ou de hêtre, sont considérées comme cancérigènes, notamment lorsqu'elles sont associées à des additifs pour le traitement du bois (chromate, produits de préservation du bois). Les matériaux contenant de l'amiante ne peuvent être manipulés que par des spécialistes.

- Utilisez si possible un système d'aspiration des poussières.
- Veillez à ce que le lieu de travail soit bien aéré.
- Il est recommandé de porter un masque de protection respiratoire avec filtre de classe P2.

Garantie

Conformément à nos conditions générales de livraison, le délai de garantie pour les défauts matériels est de 12 mois dans les relations commerciales avec les entreprises (preuve par facture ou bon de livraison).

Sont exclus les dommages dus à l'usure naturelle, à une sollicitation excessive ou à un traitement inapproprié.

Les dommages dus à des défauts de matériel ou de fabrication sont réparés gratuitement par une réparation ou une livraison de remplacement.

Les réclamations ne peuvent être acceptées que si l'appareil est renvoyé non démonté au fournisseur ou à un atelier agréé Eibenstock.

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que la perceuse à main EHB 32/2.2 R R/L décrite sous Caractéristiques techniques est conforme aux normes ou documents normatifs suivants :

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

conformément aux dispositions 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE

Documentation technique (2006/42/CE) à l'adresse :

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

10, rue Auersberg

D - 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
Directeur général



Frank Markert
Responsable de l'ingénierie

Eibenstock, en Allemagne, 23.09.2024

Sous réserve de modifications.

Vigtige bemærkninger

Vigtige instruktioner og advarsler er markeret med symboler på maskinen:



Læs betjeningsvejledningen



**Arbejd koncentreret og med stor omhu.
Hold arbejdspladsen ren, og undgå farlige situationer.**



Træf foranstaltninger til beskyttelse af operatøren.

For at beskytte dig selv anbefales det, at du træffer følgende beskyttelsesforanstaltninger:



Anvend høreværn



Anvend sikkerhedsbriller



Anvend sikkerhedssko



Advarsel om højspænding



Advarsel om varm overflade



Fare for at blive revet, flået eller klemt

Tekniske data

Spænding:	230 V ~
Motoreffekt:	1800 W
Netstrøm:	8,7 A
Frekvens:	50/60 Hz
Max. borekapacitet:	32 mm
Adapter:	MK 3
Beskyttelses klasse:	II
Beskyttelsesgrad:	IP 20
Nettovægt:	6,4 kg
Støjdæmpet efter:	EN 55014 og EN 61000
Bestillingsnr:	0152H000

Gear	Nominelt omdrejningstal
I	60 – 140 min ⁻¹
II	200 – 470 min ⁻¹

Tekniske ændringer forbeholdt!

Tilgængeligt tilbehør

Betegnelse	Bestillingsnr
Kegledorn B18/MK 3	33122000
Uddrivningskile Str. 3	33220000
Magnetborstander B32.1	09507000
Opsætning MK 3 – Ø 19 Weldon	33125000

Leveringsomfang

Boremaskine, brugsvejledning, uddrivningskile Str. 3 og ekstra håndgreb i forsendelseskarton.

Anvendelse

EHB 32 / 2.2 R R/L håndboremaskinen er beregnet til professionel brug . Den må kun betjenes af uddannet personale. Maskinen bruges sammen med borene, som er tilpasset det materiale, der skal bearbejdes, til at bore i stål, træ, plast og lignende materialer. Værktøjsdiameteren må ikke overstige 32 mm for spiralbor.

Sikkerhedsinstruktioner



Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri. Hertil kommer, at de generelle sikkerheds anvisninger i den vedlagte brochure skal iagttages. Deltag evt. i et praktisk kursus før første brug. Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.



Bliver kablet beskadiget eller skåret over under arbejde, så rør ikke ved det, men tag stikket ud øjeblikkeligt. Brug aldrig maskinen med en beskadiget strømledning.



Ved boring i loft eller væg skal du sikre dig, at du ikke skærer igennem elektrisk hovedbrandledning, gas eller vand. Brug metal-detektor hvis nødvendigt.



El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

- Brug ikke værktøjet i omgivelser med fare for eksplosion.
- Brug ikke værktøjet på en stige.
- Bor ikke i asbestholdige materialer.
- Efterse maskinen, kabel og stik efter hver brug. Lad en fagmand efterse og reparere skader. Tilslut kun maskinen når den er slukket.
- Manipulation af apparatet er ikke tilladt.
- Ude i det fri må apparatet kun anvendes via et fejlstrømsrelæ med maks.30 mA.
- Træk netstikket ud og kontrollér, at kontakten er slået fra, når maskine er uden opsyn, f.eks. ved opbygnings- og nedtagningsarbejde, ved spændingsfald, ved isætning eller montering af en tilbehørsdel.
- Sluk for maskinen, hvis den af en eller anden grund går i stå. Derved undgår du pludselig igangsætning, mens maskinen er uden opsyn.
- Benyt ikke apparatet, hvis en del af huset er defekt, eller ved beskadigelse af kontakt, tilførselsledning eller stik.
- Før altid kablet bagud, væk fra maskinen
- Anvend egnede søgeværktøj, for skjulte el-ledninger. Kontakt med el-ledninger kan føre til brand eller elektrisk stød. Beskadigelse af gasledning kan føre til eksplosion. Boring i vandvær, kan give vand-skader eller elektrisk stød.
- Elværktøj skal kontrolleres af en fagmand med regelmæssige intervaller.
- Tag ikke fat i roterende dele.
- Denne maskine må kun benyttes to-hånds eller i borestander.
- Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.
- Personer under 16 år, må ikke betjene maskinen.

- Brug egnet beklædning. Undgå løst tøj. Hold hår, beklædning og arbejdshandsker væk fra roterende dele. Løst tøj, smykker og langt hår kan blive grebet af borchovedet.
- Under brug, skal brugeren og andre personer stående i nærheden bære hørevern, beskyttelsesbriller samt beskyttelsehandsker.



- Spåner fjernes med spånekrog eller børste.
- Under brug skal maskinen altid betjenes med begge hænder og i en sikker position. Vær opmærksom på maskinens omdrejningsmoment.
- Arbejd altid koncentreret og omhyggeligt. Brug ikke maskinen, når du er ukoncentreret.

For yderligere sikkerhedsforskrifter henvises til vedlagte folder!

Strømforsyning



Kontroller først, korrespondancen af spænding og frekvens og sammenligne dem med oplysningerne på Mærkepladen. Spændings forskelle fra + 6 % til - 10 % er tilladt. Boremaskine er produceret i beskyttelsesklasse II. Brug kun forlængerledninger med tilstrækkelig stort tværsnit. Et for lille tværsnit kan medføre et meget stort effekttab samt

overophedning af motor og ledning

Anbefalet ledningstværsnit og kabellængder:

Spænding	Ledningstværsnit in mm ²	
	1,5	2,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

Ekstra handgreb

Brug kun maskinen til frihåndsboring med det ekstra håndtag monteret. Det sættes ind i gevindet på gearkassehuset og spændes godt fast.

Maskinbeskyttelse

Forkert benyttelse kan føre til personskade eller skade på maskinen. Derfor skal nedenstående anvisning altid respekteres: Maskinen må ikke belastes så meget, at den går i stå.

Brug kun originalt EIBENSTOCK-tilbehør

Tænde og slukke

Ved kort brug:

Tænd: tænde-/slukkeknappen holdes inde

Sluk: tænde-/slukkeknappen slippes

Ved længere brug:

Tænd: tænde-/slukkeknappen trykkes ind og trykkes i fastlåst position

Sluk: tænde-/slukkeknappen trykkes ind og slippes



OBS!

Låseknappen må kun benyttes, når der arbejdes med stander.

Ved hvert stop af maskinen eller en strømafbrydelse, er låsen tilgængelig ved at trykke på tænd-sluk-kontakten til at løse for at forhindre utilsigtet genstart af maskinen (skade).

Maskinen er udstyret med to potentiometer, til indstilling af omdrejningstal og omdrejningsmoment. Disse er på mellemstykket mellem håndgrebet og motorhuset.

Omdrejningstalsreguleringen (SPEED) befinder sig på samme side, som låseknappen til kontakten.

Omdrejningsmomentregulering (POWER) befinder sig overfor.

Der ud over har maskinen en kontakt for højre/venstre-rotation. Denne befinder sig på oversiden mellem de to potentiometer.

Denne kontakt må kun benyttes når maskinen er i stilstand!

Betjening af omdrejningstalsreguleringen

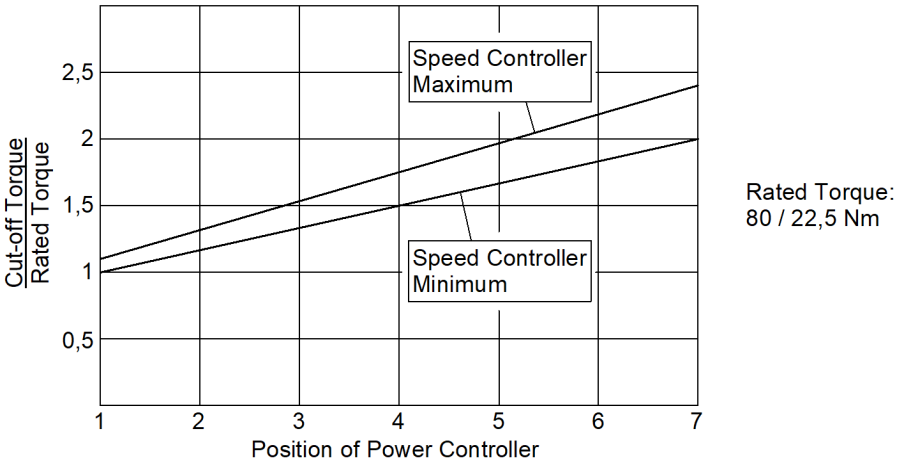
Indstilling "1" betyder minimal, indstilling "IIIIIIII" maximal.

Vær opmærksom på, at ved lave omdrejninger, afkøles motoren ikke så godt. Derfor kan det forekomme, at maskinen slår fra, for at beskytte mod overophedning.

Benyt altid først motoren for omdrejningstalsregulering.

Betjening af omdrejningsmomentregulering

Ligeledes er det ved omdrejningsmoment "I" minimal og "IIIIII" maximal. Niveau 1 svarer til 1,1 og niveau 7 til 2,4 gange vridningsmoment, begge ved maksimal hastighed. Boring håndholdt i niveau 7 bør undgås.



Gearskit

Maskinen **EHB 32/2.2 R R/L** har 2 mekaniske gear.

Tryk knappen ind, glid ned eller op og slip, og gearet er skiftet.

Det langsomme gear ligger nærmest arbejdsspindlen. Skift kun gear når maskinen står stille, drej eventuelt spindlen ganske lidt for at finde gearet.

Overbelastningssikring

For at beskytte operatøren, motoren og værktøjet er **EHB 32 2.2 R/L** udstyret med mekanisk, elektronisk og termisk overbelastningsbeskyttelse.

Mekanisk: Hvis boret pludselig blokeres i hullet, vil en glidekobling frakoble spindlen fra motoren.

Elektronisk: I tilfælde af overbelastning på grund af for stor belastning, slår maskinen elektronisk fra. Efter ind og udkobling af maskinen kan der arbejdes videre.

Termisk: Ved hjælp af et termoelement på motoren bliver motoren beskyttet mod overbelastning. Maskine slår selv fra og kan ørst efter afkøling (ca. 2 min) bruges igen. Køletiden er afhængig af opvarmning af motoren og den omgivende temperatur.

Henvisning

Benyt kun fejlfrit og skarpt boreværktøj og undgå at belaste maskinen, så meget, at den går i stå.

Montering af boreværktøj



Før skift af boreværktøj, skal stikket tages du.

Spiralborer:

- Værktøj med MK 3 opsætning kann monteres direkte på borespindel.
- For spiralbor med MK 2 opsætning, skal reduceringsadapter MK 3 - MK 2 benyttes.
- For spiralbor med cylinderskaft skal borepatron B18 med den tilhørende kegledorn MK 3 B18 benyttes.

Kernebor:

- Ved arbejde med kernebor skal en MK 3 - Ø19 mm opsætning benyttes.
- Monter uddriverstiften med den tilhørende længde i boremaskinen.
- Monter kerneboret i opsætningen, sådan at de to sekskantskruer passer på de to sider af skaftet.
- Fastgør sekskantskruerne ensmæssigt.

Advarsel!

Værktøj må aldrig monteres med magt i værktøjsholderen!

Morsekegle og –konus skal være fri for fedt og skidt.

Afmontering af boreværktøj

Sæt uddriverkilen i åbningen ved motoren.

Kan denne ikke stikkes igennem arbejdsspindlen, skal spindlen drejes en anelse. Afmonter boreværktøjet fra arbejds-spindlen med et let slag på uddriverkilen.

Sikkerheds kobling

Glidekoblingen er designet til at absorbere stød og overbelastning.

For at bevare dens funktion må den ikke glide i mere end 2 sekunder. I tilfælde af overdreven slitage skal den udskiftes af et autoriseret specialværksted.

Pleje og pasning



Tag stikket fra strømforsyningen, før der arbejdes med maskinen.

Reparationer må kun udføres af specialister, der er kvalificerede til at gøre det på grund af deres uddannelse og erfaring. Apparatet skal kontrolleres af en kvalificeret elektriker efter hver reparation.

Elværktøjet er konstrueret på en sådan måde, at det kræver et minimum af pleje og vedligeholdelse. Følgende punkter skal dog altid overholdes:

- Elværktøjet og ventilationsåbningerne skal altid holdes rene.
- Sørg for, at der ikke kommer fremmedlegemer ind i elværktøjet under arbejdet.
- Hvis apparatet er defekt, må reparationer kun udføres af et autoriseret specialværksted.

Vores kundeservice hjælper dig med spørgsmål om reparationer, vedligeholdelse og levering af reservedele.

EIBENSTOCKS applikationsrådgivning hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål om vores produkter og deres tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Råstofgenanvendelse i stedet for bortskaffelse af affald

For at undgå skader under transport, skal maskinen leveres i robust transportemballage. Indpakningen samt værktøj og tilbehør er fremstillet af genbrugsmaterialer og kan bortskaffes i overensstemmelse hermed.

Værktøjets plastikkomponenter er mærket i overensstemmelse med deres materiale, hvilket gør det muligt at fjerne miljøvenlig og differentieret på grund af tilgængelige indsamlingssteder.

Kun for EU lande



Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald!

Under overholdelse af EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i overensstemmelse med national lovgivning, elektriske værktøjer, som har nået til afslutningen af deres levetid skal indsamles særskilt og sendes tilbage til en genbrugsstation.

Støjniveau / Vibrationer

Støjen fra dette elværktøj bliver målt efter EN 62841-2-1. Støjniveauet kan på arbejdspladsen overstige 85dB (A), i dette tilfælde skal brugeren benytte en form for støjbeskyttelse.



Bær høreværn!

De typiske hånd-arm vibrationer er under 2.5 m/s².
De målte værdier er fastsat i henhold til EN 62841-2-1.

Det erklærede vibrationsniveau repræsenterer de vigtigste anvendelser af værktøjet. Men hvis værktøjet bruges til forskellige formål, med forskelligt tilbehør eller dårligt vedligeholdt, kan vibrationsstørrelserne variere. Dette kan markant øge belastningen i løbet af den samlede arbejdsperiode.

Et skøn over niveauet for udsættelse af vibrationer, bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket, eller når det kører, men ikke faktisk gør jobbet. Dette kan i væsentlig grad reducere belastningen over den samlede arbejdsperiode.

Yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren fra virkningerne af vibrationer såsom: vedligeholde værktøj og tilbehør, holde hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

Støvbeskyttelse

Støv fra materiale så som maling der indeholder bly, nogle træ typer, mineraler og metal kan være skadelige. Kontakt med, eller indånding af dette støv, kan forårsage allergiske reaktioner og/ eller åndedrætssygdomme til brugeren eller tilskuere. Visse former for støv er klassificeret som kræftfremkaldende, så som ege- og bøgetræstøv især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (chromat, træbehandlingsmiddel). Materiale, som indeholder asbest, må kun behandles af specialister.

- Hvor brug af støvudsugning er muligt, skal det benyttes.
- Arbejdspladsen skal være godt ventileret.
- Brugen af støvmaskine klasse P2 anbefales.

Garanti

I henhold til vores generelle leveringsbetingelser gælder en garantiperiode på 12 måneder for materielle fejl i forretningstransaktioner med virksomheder (bevis ved faktura eller følgeseddel). Dette gælder ikke for skader, der skyldes naturlig slitage, overforbrug eller forkert håndtering. Skader, der skyldes materiale- eller fabriktionsfejl, udbedres gratis ved reparation eller udskiftning.

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis apparatet sendes til leverandøren eller et autoriseret Eibenstock-værksted i usamlet tilstand.

EU-Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer som eneansvarlig, at det boremaskine EHB 32/2.2 R R/L, der er beskrevet under „Tekniske data“, opfylder alle bestemmelser i direktiverne 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EF med tilhørende ændringer samt følgende standarder:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:


Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

Eibenstock, 23.09.2024

Note importanti

Le istruzioni e le avvertenze importanti sono contrassegnate da simboli sulla macchina:



Leggere le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione la macchina.



**Lavorare con concentrazione e attenzione.
Mantenete pulito il vostro posto di lavoro ed evitate situazioni pericolose.**



Adottare precauzioni per proteggere l'operatore.

Per proteggersi, si consiglia di adottare le seguenti misure di protezione:



Utilizzare protezioni per l'udito



Utilizzare una protezione per gli occhi



Utilizzare calzature protettive



Avviso di tensione elettrica pericolosa



Avviso di superficie calda



Rischio di strappi o neve

Dati tecnici

Tensione nominale:	230 V ~
Consumo di energia:	1800 W
Corrente nominale:	8,7 A
Frequenza:	50/60 Hz
Diametro massimo di foratura:	32 mm
Portautensili:	MK 3
Classe di protezione:	II
Grado di protezione:	IP 20
Peso:	circa 6,4 kg
Soppressione delle interferenze radio secondo:	EN 55014 e EN 61000
Numero d'ordine:	0152H000

Ingranaggio	Velocità nominali
I	60 – 140 min ⁻¹
II	200 – 470 min ⁻¹

Soggetto a modifiche tecniche!

Accessori speciali disponibili:

Articolo	Numero d'ordine
Mandrino conico B18/MK 3	33122000
Spingitore dimensione 3	33220000
Trivella magnetica B32.1	09507000
Supporto industriale MK 3 - Ø 19 Weldon	33125000

Ambito di consegna

Trapano a mano, istruzioni per l'uso, cuneo di estrazione misura 3 e impugnatura supplementare nella scatola della macchina.

Uso previsto

Il trapano manuale **EHB 32 / 2.2 R R/L** è destinato a un uso professionale e viene utilizzato in combinazione con le punte adatte al materiale da lavorare per forare acciaio, legno, plastica e materiali simili.

Il diametro dell'utensile non deve superare i 32 mm per le punte elicoidali.

Istruzioni di sicurezza

Un lavoro sicuro con l'apparecchio è possibile solo se si leggono integralmente le istruzioni per l'uso e si seguono scrupolosamente le indicazioni in esse contenute.



Inoltre, è necessario attenersi alle istruzioni generali di sicurezza contenute nell'opuscolo allegato. Ricevere istruzioni pratiche prima del primo utilizzo. Conservare tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza per riferimento futuro.

Se il cavo di collegamento è danneggiato o tagliato durante il lavoro, non toccarlo, ma estrarre immediatamente la spina di rete. Non mettere mai in funzione l'apparecchio con un cavo di collegamento danneggiato.



Prima di forare soffitti e pareti, verificare che il sito di foratura non nasconda tubi dell'elettricità, del gas e dell'acqua o altri mezzi.



Controllare l'area di lavoro, ad esempio con un metal detector.

Tenere gli utensili elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'ingresso di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.



- Non lavorare in atmosfere potenzialmente esplosive.
- Non lavorare su scale.
- I materiali contenenti amianto non devono essere lavorati.
- Non trasportare mai l'apparecchio per il cavo e controllare l'apparecchio, il cavo e la spina prima di ogni utilizzo. Far riparare i danni solo da un tecnico specializzato. Inserire la spina nella presa solo a macchina spenta.
- Non è consentita la manipolazione del dispositivo.
- Far funzionare l'apparecchio all'aperto solo con un interruttore differenziale con una portata massima di 30 mA.
- Scollegare la spina di rete e verificare che l'interruttore sia spento se la macchina viene lasciata incustodita, ad esempio durante le operazioni di montaggio e smontaggio, in caso di interruzione di corrente, quando si inserisce o si installa un accessorio.
- Spegnere la macchina se si ferma per qualsiasi motivo. In questo modo si evita che la macchina si avvii improvvisamente quando non è sorvegliata.

- Non utilizzare l'apparecchio se una parte dell'involucro è difettosa o se l'interruttore, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
- Durante i lavori, il cavo di rete e il cavo di prolunga devono essere sempre rivolti all'indietro, lontano dall'apparecchio.
- Utilizzare dispositivi di ricerca adeguati per individuare le linee di alimentazione nascoste o consultare l'azienda elettrica locale. Il contatto con i cavi elettrici può provocare incendi e scosse elettriche. Il danneggiamento di un tubo del gas può causare un'esplosione. La penetrazione in un tubo dell'acqua può causare danni alle cose o scosse elettriche.
- Gli utensili elettrici devono essere controllati da uno specialista a intervalli regolari.
- Non toccare le parti rotanti.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo con due mani o su un supporto per trapano.
- Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- Le persone di età inferiore ai 16 anni non devono utilizzare l'apparecchio.
- Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Gli indumenti sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Indossare occhiali di sicurezza, protezioni per l'udito e calzature protettive quando si lavora con questa macchina.



- **Rimuovere i trucioli solo con ganci per trucioli o scope.**
- **Durante il funzionamento manuale, tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani e stare in piedi in modo sicuro. Rispettare la coppia di reazione della macchina.**
- **Lavorare sempre con concentrazione. Procedere con cautela e non utilizzare il dispositivo se non si è concentrati.**

Per ulteriori istruzioni sulla sicurezza, consultare l'allegato!

Collegamento elettrico



Prima della messa in funzione, verificare che la tensione e la frequenza di rete corrispondano ai dati indicati sulla targhetta. Sono ammesse deviazioni di tensione di + 6 % e - 10 %.

La macchina è progettata in classe di protezione II. Utilizzare solo cavi di prolunga con una sezione sufficiente. Una sezione troppo debole può provocare un'eccessiva perdita di potenza e provocare il surriscaldamento della macchina e del cavo.

Sezioni minime e lunghezze massime dei cavi consigliate

Tensione di rete	Sezione trasversale in mm ²	
	1,5	2,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

Maniglia supplementare

Utilizzare la macchina per la foratura a mano libera solo con l'impugnatura supplementare montata.

Questo viene inserito nella filettatura dell'alloggiamento del cambio e serrato.

Protezione del dispositivo

Un utilizzo non corretto può causare lesioni all'operatore e danni all'apparecchio.

Pertanto, osservare sempre le seguenti istruzioni:

Non caricare la macchina a tal punto da bloccarla.

Utilizzare solo accessori originali EIBENSTOCK.

Accensione/spegnimento

Commutazione momentanea

Accensione: Premere l'interruttore di accensione/spegnimento.

Spegnimento: Rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento

Circuito permanente

Accensione: Premere l'interruttore di accensione/spegnimento e bloccarlo in posizione premuta con il pulsante di blocco.

Spegnimento: Premere e rilasciare nuovamente l'interruttore di accensione/spegnimento



Attenzione!

Utilizzare il pulsante di blocco solo durante il funzionamento in piedi. Quando la macchina si arresta o l'alimentazione viene interrotta, il pulsante di blocco deve essere rilasciato immediatamente premendo l'interruttore di accensione/spegnimento per evitare che la macchina si riavvii involontariamente (rischio di lesioni).

La macchina è dotata di due potenziometri che consentono di regolare la velocità e la coppia. Questi si trovano nel pezzo intermedio tra l'impugnatura e l'alloggiamento del motore.

Il controllo della velocità (SPEED) si trova sullo stesso lato del pulsante di blocco dell'interruttore.

Il controllo della coppia (POWER) si trova di fronte.

La macchina dispone anche di un commutatore che realizza la rotazione in senso orario o antiorario. Si trova sulla parte superiore tra i due potenziometri.

Il commutatore deve essere azionato solo a veicolo fermo!

Modalità di funzionamento del regolatore di velocità

La posizione "I" significa minimo, la posizione "IIIIIIII" significa massimo.

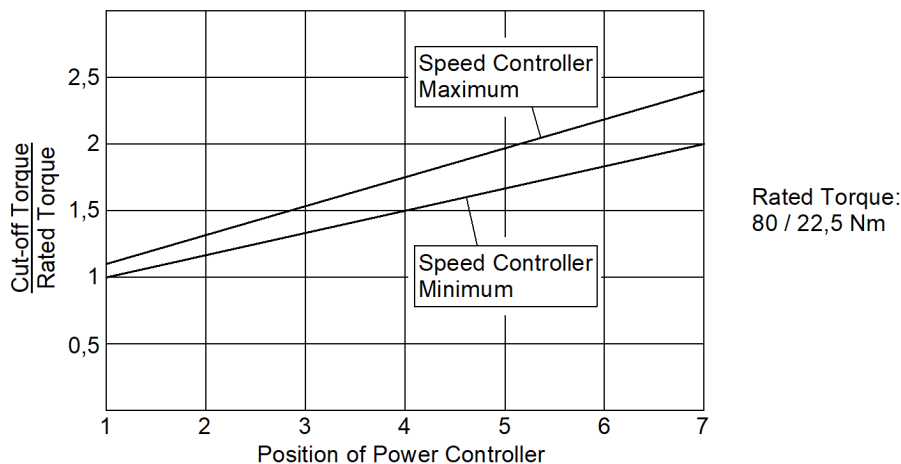
Si noti che il motore non viene più raffreddato altrettanto bene durante il funzionamento continuo a bassa velocità. La macchina può quindi spegnersi sensibilmente prima per evitare il surriscaldamento.

Per cambiare la velocità, utilizzare sempre prima il cambio meccanico.

Modalità di funzionamento del controllo di coppia

Come per il controllo della velocità, "I" vale come minimo e "IIIIIIII" come massimo.

Il livello di controllo 1 corrisponde a 1,1 volte e il livello 7 a 1,2 volte. 2,4 volte la coppia nominale, in ogni caso alla massima velocità. In modalità manuale si deve evitare di forare a livello di controllo 7.



Cambio marcia

La macchina è dotata di un cambio meccanico a due velocità.

Selezionare la velocità appropriata premendo, spostando e reinserendo il pulsante. La velocità lenta è in direzione del mandrino di lavoro. Il cambio di velocità deve essere effettuato solo a macchina ferma; il processo di commutazione può essere supportato da una leggera rotazione del mandrino di lavoro.

Protezione da sovraccarico

Per proteggere l'operatore, il motore e l'utensile, l'**EHB 32 2.2 R R/L** è dotato di protezione meccanica, elettronica e termica da sovraccarico.

- Meccanico:** In caso di inceppamento improvviso dell'utensile il mandrino di foratura è disaccoppiato dal motore per mezzo di una frizione a slittamento.
- Elettronico:** In caso di sovraccarico dovuto a una pressione eccessiva del contatto l'elettronica reagisce spegnendo la macchina. Dopo aver alleggerito il carico e aver spento e riacceso l'interruttore dell'apparecchio, il lavoro può continuare normalmente.
- Termico:** con l'ausilio di una termocoppia, il motore viene riscaldato a protezione contro la distruzione in caso di sovraccarico prolungato. In questo caso, la macchina si spegne automaticamente e può essere riavviata solo dopo un adeguato tempo di raffreddamento (circa 2 minuti). Il tempo di raffreddamento dipende dal riscaldamento dell'avvolgimento del motore e dalla temperatura ambiente.

Note

Utilizzare solo utensili di foratura perfettamente affilati ed evitare di caricare la macchina a vuoto.

Inserimento dello strumento



Scollegare sempre la macchina dalla rete elettrica prima di cambiare gli utensili.

Trapano a rotazione:

- Gli utensili con supporto MK 3 possono essere inseriti direttamente nel mandrino del trapano.
- Per le punte elicoidali con supporti MK 2 è necessario utilizzare un manicotto di riduzione MK 3 - MK 2.
- Per le punte elicoidali con gambo dritto, utilizzare un mandrino B18 con il corrispondente attacco MK 3 B18.

Carotatrice:

- Per lavorare con i carotatori è necessario un supporto industriale MK 3 - Ø19 mm.
- Inserire il perno di espulsione della lunghezza appropriata nella carotatrice.
- Inserire la carotatrice nel supporto industriale in modo che le due viti ad esagono cavo incontrino le due superfici dell'albero.
- Serrare uniformemente le viti ad esagono cavo.

Attenzione!

Non forzare mai l'utensile nei portautensili!

Il cono morse e il cono devono essere privi di grasso e sporcizia.

Rimozione dello strumento

Inserire il cuneo di espulsione nell'apertura del collo del cambio.

Se non è possibile inserirlo attraverso il mandrino di lavoro, è necessario ruotarlo leggermente. Rilasciare l'utensile dal mandrino di lavoro con un leggero tocco sul cuneo di estrazione.

Frizione di sicurezza

La frizione antisaltellamento è progettata per assorbire gli urti e i sovraccarichi.

Per mantenere la sua funzionalità, non deve slittare per più di 2 secondi. In caso di usura eccessiva, deve essere sostituita da un'officina specializzata autorizzata.

Cura e manutenzione



Estrarre sempre la spina di rete prima di iniziare i lavori di manutenzione o riparazione!

Le riparazioni possono essere eseguite solo da specialisti qualificati in base alla loro formazione ed esperienza. Dopo ogni riparazione, l'apparecchio deve essere controllato da un elettricista qualificato.

La progettazione dell'elettrostrumento richiede un minimo di cura e manutenzione. Tuttavia, è necessario osservare sempre i seguenti punti:

- L'elettrostrumento e le fessure di ventilazione devono essere mantenuti sempre puliti.
- Durante il lavoro, assicurarsi che nessun oggetto estraneo entri nell'elettrostrumento.
- Se l'apparecchio è difettoso, le riparazioni possono essere effettuate solo da un'officina specializzata autorizzata.

Il nostro servizio clienti vi aiuterà a risolvere i problemi di riparazione, manutenzione e fornitura di ricambi.

Il team di consulenza applicativa di EIBENSTOCK sarà lieto di aiutarvi in caso di domande sui nostri prodotti e sui loro accessori.

Protezione dell'ambiente



Recupero delle materie prime anziché smaltimento dei rifiuti

Per evitare danni durante il trasporto, l'apparecchio deve essere consegnato in un imballaggio robusto. L'imballaggio, l'apparecchio e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili, che consentono uno smaltimento ecologico e monorigine attraverso le apposite strutture di raccolta.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e al suo recepimento nella legislazione nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Rumore / Vibrazioni

La rumorosità di questo elettroutensile è misurata in conformità alla norma EN 62841-2-1. Il livello di pressione sonora sul luogo di lavoro può superare gli 85 dB (A); in questo caso, è necessario adottare misure di isolamento acustico per il luogo di lavoro.

Operatore richiesto.



Indossate le protezioni per l'udito!

Le vibrazioni mano-braccio sono in genere inferiori a $2,5 \text{ m/s}^2$.

Valori misurati determinati in base alla norma EN 62841-2-1.

Il livello di vibrazioni specificato rappresenta le applicazioni principali dell'elettroutensile. Tuttavia, se l'elettroutensile viene utilizzato per altre applicazioni, con inserti diversi o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può variare. Ciò può aumentare significativamente il carico di vibrazioni per l'intero periodo di lavoro. Per una stima accurata del carico di vibrazioni, è necessario prendere in considerazione anche i periodi in cui il dispositivo è spento o in funzione ma non viene utilizzato. In questo modo si può ridurre significativamente il carico di vibrazioni per l'intero periodo di lavoro. Specificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni, come ad esempio Manutenzione degli utensili elettrici e degli inserti, mantenimento delle mani al caldo, organizzazione delle procedure di lavoro.

Protezione dalla polvere

La polvere di materiali come le vernici al piombo, alcuni tipi di legno, i minerali e i metalli può essere dannosa per la salute. Il contatto o l'inalazione delle polveri possono provocare reazioni allergiche e/o malattie respiratorie nell'utilizzatore o nelle persone vicine. Alcune polveri, come la polvere di quercia o di faggio, sono considerate cancerogene, soprattutto in combinazione con gli additivi per il trattamento del legno (cromati, conservanti del legno). I materiali contenenti amianto possono essere manipolati solo da specialisti.

- Se possibile, utilizzare un sistema di aspirazione della polvere.
- Assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.
- Si raccomanda di indossare una maschera respiratoria con filtro di classe P2.

Garanzia

In conformità alle nostre Condizioni generali di fornitura, per i difetti materiali nelle transazioni commerciali con le aziende si applica un periodo di garanzia di 12 mesi (prova tramite fattura o bolla di consegna).

Questo non vale per i danni causati da usura naturale, uso eccessivo o manipolazione impropria.

I danni causati da difetti di materiale o di fabbricazione saranno eliminati gratuitamente mediante riparazione o sostituzione.

I reclami possono essere riconosciuti solo se il dispositivo viene inviato al fornitore o a un'officina autorizzata Eibenstock in stato non montato.

Dichiarazione di conformità UE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il trapano a mano EHB 32/2.2 R R/L descritto alla voce Dati tecnici è conforme alle seguenti norme o documenti di standardizzazione:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

in conformità con i regolamenti 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE

Documentazione tecnica (2006/42/CE) allegata:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D - 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
Direttore generale

Eibenstock, 23.09.2024



Frank Markert
Responsabile dell'ingegneria

Soggetto a modifiche senza preavviso.

Notas importantes

Las instrucciones y advertencias importantes están marcadas con símbolos en la máquina:



Lea el manual de instrucciones antes de poner en marcha la máquina.



**Trabaja concentrado y con cuidado.
Mantén limpio tu lugar de trabajo y evita las situaciones peligrosas.**



Tome precauciones para proteger al operador.

Para protegerse, se recomienda tomar las siguientes medidas de protección:



Llevar protección auditiva



Llevar gafas de seguridad



Utilizar calzado de protección

Señales de advertencia



Advertencia de tensión eléctrica peligrosa



Advertencia de superficie caliente



Riesgo de desgarro o nieve

Datos técnicos

Tensión nominal:	230 V ~
Potencia absorbida:	1800 W
Corriente nominal:	8,7 A
Frecuencia:	50 / 60 Hz
Diámetro máximo de perforación	32 mm
Portaherramientas	MK 3
Clase de protección	II
Grado de protección	IP 20
Peso	ca. 6,4 kg
Interferencia de chispa después de	EN 55014 und EN 61000
Número de pedido:	0152H000

Engranaje	Velocidades nominales
I	60 – 140 min ⁻¹
II	200 – 470 min ⁻¹

Sujeto a cambios técnicos.

Accesorios especiales disponibles

Artículo	Número de pedido
Mandril cónico B 18 / MK 3	33122000
Empujador tamaño 3	33220000
Taladro magnético B 32.1	09507000
Soporte industrial MK 3 - Ø 19 Weldon	33125000

Volumen de suministro

Taladro manual, instrucciones de uso, cuña de extracción de tamaño 3 y empuñadura adicional en la caja de la máquina.

Uso previsto

El taladro manual **EHB 32 / 2.2 R R/L** está destinado al uso profesional. Sólo puede ser utilizado por personal cualificado. La máquina se utiliza junto con las brocas, adaptadas al material a procesar, para taladrar acero, madera, plástico y materiales similares. El diámetro de la herramienta no debe superar los 32 mm en el caso de las brocas helicoidales

Instrucciones de seguridad



Sólo es posible trabajar de forma segura con el aparato si se lee el manual de instrucciones en su totalidad y se siguen estrictamente las instrucciones que contiene.

Además, deben seguirse las instrucciones generales de seguridad del folleto adjunto. Reciba instrucciones prácticas antes de utilizar el aparato por primera vez. Conserve toda la información y las instrucciones de seguridad para futuras consultas.



Si el cable de conexión se daña o se corta durante el trabajo, no lo toque, desenchúfelo inmediatamente. No utilice nunca el aparato con un cable de conexión dañado.

Antes de perforar techos y paredes, compruebe si hay tuberías de electricidad, gas, agua u otros medios ocultos en el lugar de la perforación.



Compruebe la zona de trabajo, por ejemplo, con un detector de metales.



Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- No trabajar en atmósferas potencialmente explosivas.
- No trabajar en escaleras.
- No trabajar con materiales que contengan amianto.
- No transporte nunca el aparato por el cable y compruebe el aparato, el cable y el enchufe antes de cada uso. Hacer reparar los daños sólo por un especialista. Introducir el enchufe en la toma de corriente sólo con la máquina apagada.
- No está permitido manipular el aparato.
- Hacer funcionar el aparato al aire libre sólo a través de un interruptor diferencial con máx. 30 mA.
- Desconecte el enchufe de la red y compruebe que el interruptor está desconectado si la máquina se deja desatendida, por ejemplo, durante los trabajos de montaje y desmontaje, en caso de corte de corriente, al insertar o instalar un accesorio.
- Desconecte la máquina si se detiene por cualquier motivo. Esto evitará que se ponga en marcha repentinamente cuando esté desatendida.
- No utilice el aparato si alguna pieza de la carcasa está defectuosa o si el interruptor, el cable de alimentación o el enchufe están dañados.
- Al trabajar, aleje siempre el cable de alimentación y el cable prolongador de la parte posterior del aparato.
- Utilice un equipo de búsqueda adecuado para localizar líneas de suministro ocultas o consulte a la compañía eléctrica local. El contacto con cables eléctricos puede provocar incendios y descargas eléctricas. La penetración en una tubería de gas puede provocar una explosión. La

penetración en una tubería de agua provoca daños materiales o puede causar una descarga eléctrica.

- Las herramientas eléctricas deben ser inspeccionadas por un especialista a intervalos regulares.
- No introduzca las manos en las piezas giratorias.
- El aparato sólo debe utilizarse con las dos manos o sobre un soporte de taladro.
- Mantenga los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa.
- Las personas menores de 16 años no deben utilizar el aparato.
- Lleve ropa adecuada. No llevar ropa suelta ni joyas. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados por las piezas en movimiento.
- Utilice gafas de seguridad, protección auditiva y calzado de protección cuando trabaje con esta máquina.



- **Quite las virutas sólo con un gancho para virutas o una escoba.**
- **Durante el funcionamiento manual, sujete siempre el aparato con ambas manos y manténgase de pie de forma segura. Observar el par de reacción de la máquina.**
- **Trabaje siempre concentrado. Proceda con precaución y no utilice el aparato si no está concentrado.**

Encontrará más indicaciones de seguridad en el anexo.

Elektrischer Anschluss



Antes de la puesta en servicio, compruebe que la tensión y la frecuencia de la red coinciden con los datos especificados en la placa de características. Se admiten desviaciones de tensión de + 6 % y - 10 %. La máquina está diseñada en la clase de protección II.

Utilice únicamente cables de prolongación con una sección suficiente. Una sección insuficiente puede provocar una pérdida de potencia excesiva y el sobrecalentamiento de la máquina y del cable.

Secciones transversales mínimas y longitudes máximas de cable recomendadas

Tensión de red	Sección en mm ²	
	1,5	2,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

Asa adicional

Utilice la máquina para taladrar a manoalzada únicamente con la empuñadura adicional montada.

Esta se inserta en la rosca de la carcasa del engranaje y se aprieta firmemente.

Protección de dispositivos

Una manipulación incorrecta puede provocar lesiones al operador y daños en el aparato.

Por lo tanto, observe siempre las siguientes instrucciones:

No cargue la máquina hasta tal punto que se quede parada.

Utilice únicamente accesorios originales EIBENSTOCK.

Encender / Apagar

Conmutación momentánea

Conectar: Pulse el interruptor de encendido/apagado.

Apagar: Suelte el interruptor de encendido/apagado.

Conmutación continua

Conectar: Pulse el interruptor de encendido/apagado y bloquéelo en la posición pulsada con el botón de bloqueo.

Apagar: Vuelva a pulsar el interruptor de encendido/apagado y suéltelo.



ATENCIÓN

Utilice el botón de bloqueo sólo cuando la máquina esté parada. Siempre que la máquina se detenga o se interrumpa el suministro eléctrico, debe soltarse inmediatamente el botón de bloqueo pulsando el interruptor de encendido/apagado para evitar que la máquina se ponga en marcha de nuevo involuntariamente (riesgo de lesiones).

La máquina está equipada con dos potenciómetros que permiten ajustar la velocidad y el par. Están situados en la pieza intermedia entre la empuñadura y la carcasa del motor.

El control de velocidad (SPEED) está situado en el mismo lado que el pomo de bloqueo del interruptor.

El mando de par (POWER) se encuentra en el lado opuesto.

La máquina también dispone de un conmutador que realiza la rotación en sentido horario o antihorario. Está situado en la parte superior, entre los dos potenciómetros.

El conmutador sólo puede accionarse cuando la máquina está parada.

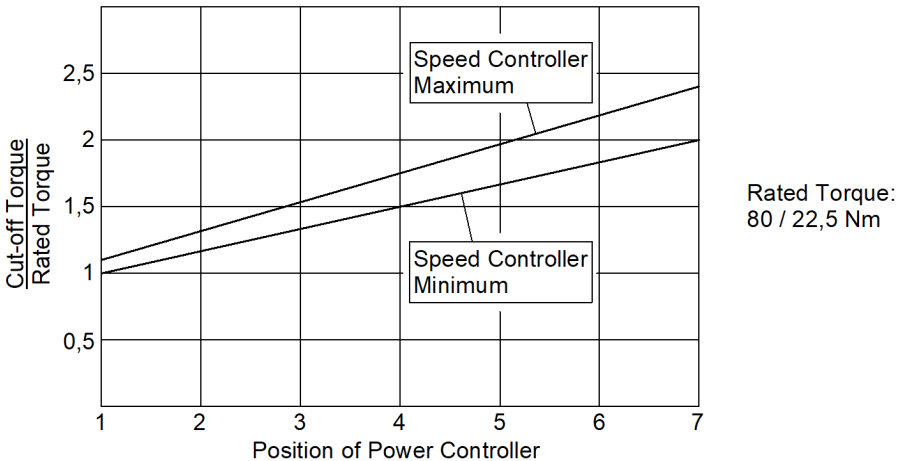
Modo de funcionamiento del regulador de velocidad

La posición «1» significa mínimo, la posición «IIIIII» significa máximo. Tenga en cuenta que el motor ya no se refrigera tan bien durante el funcionamiento continuo a baja velocidad. Por lo tanto, la máquina puede desconectarse notablemente antes para evitar el sobrecalentamiento. Utilice siempre primero el reductor mecánico para cambiar la velocidad.

Modo de funcionamiento del control de par

Al igual que en el control de velocidad, «1» se aplica como mínimo y «IIIIII» como máximo.

El nivel de control 1 corresponde a 1,1 veces el par nominal y el nivel 7 2,4 veces el par nominal, en cada caso a la velocidad máxima. Debe evitarse perforar en el nivel de control 7 en modo manual.



Cambio de marchas

La máquina tiene una caja de cambios mecánica de dos velocidades. Se selecciona la velocidad adecuada introduciéndola, moviéndola y volviéndola a engranar. La velocidad lenta está en la dirección del husillo de trabajo. El cambio de velocidad sólo debe realizarse con la máquina parada; en caso necesario, apoye el proceso de cambio girando ligeramente el husillo de trabajo.

Protección contra sobrecargas

Para proteger al operador, el motor y la herramienta, la **EHB 32 2.2 R R/L** está equipada con protección mecánica, electrónica y térmica contra sobrecargas.

- Mecánico:** En caso de atasco repentino de la herramienta el husillo de perforación se desacopla del motor mediante un embrague deslizante.
- Electrónico:** En caso de sobrecarga debido a una presión de contacto excesiva, el sistema electrónico reacciona desconectando la máquina. Tras aliviar la carga y apagar y volver a encender el interruptor del dispositivo, el trabajo puede continuar con normalidad.
- Térmico:** Un termopar protege el motor contra la destrucción en caso de sobrecarga sostenida. En este caso, la máquina se desconecta automáticamente y sólo puede volver a ponerse en marcha tras un tiempo de enfriamiento adecuado (aprox. 2 min.). El tiempo de enfriamiento depende del calentamiento del bobinado del motor y de la temperatura ambiente.

Notas

Utilice únicamente herramientas de perforación perfectamente afiladas y evite cargar la máquina hasta el tope.

Inserción de la herramienta



Desconecte siempre la máquina de la red eléctrica antes de cambiar de herramienta.

Taladradoras helicoidales:

- Las herramientas con portaherramientas MK 3 pueden introducirse directamente en el husillo de la broca.
- Para brocas helicoidales con portaherramientas MK 2 debe utilizarse un manguito reductor MK 3 - MK 2.
- Para brocas espirales con mango cilíndrico, utilice un portabrocas B18 con el correspondiente portabrocas cónico MK 3 B18.

Brocas huecas:

- Para trabajar con brocas huecas se necesita un portabrocas industrial MK 3 - Ø19 mm.
- Inserte el pasador de expulsión de la longitud adecuada en la broca hueca.
- Inserte la broca hueca en el soporte industrial de forma que los dos tornillos de hexágono interior se encuentren con las dos superficies del eje.
- Apriete uniformemente los tornillos de hexágono interior.

Atención

No fuerce nunca la herramienta en el portaherramientas.

El cono morse y el cono deben estar libres de grasa y suciedad.

Extracción de la herramienta

Introduzca la cuña de extracción en la abertura del cuello del engranaje.

Si no se puede introducir por el husillo de trabajo, gírela ligeramente. Suelte la herramienta del husillo de trabajo con un ligero golpe en la cuña de extracción.

Embrague de seguridad

El embrague deslizante está diseñado para absorber choques y sobrecargas.

Para mantener su funcionalidad, no debe patinar durante más de 2 segundos. En caso de desgaste excesivo, debe ser sustituido por un taller especializado autorizado.

Cuidado y mantenimiento



Desenchufe siempre el cable de alimentación antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación.

Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por especialistas cualificados para ello por su formación y experiencia. El aparato debe ser revisado por un electricista cualificado después de cada reparación.

El diseño de la herramienta eléctrica es tal que requiere un mínimo de cuidado y mantenimiento. No obstante, deben observarse siempre los siguientes puntos:

- La herramienta eléctrica y las ranuras de ventilación deben mantenerse siempre limpias.
- Durante el trabajo, asegúrese de que no penetren objetos extraños en el interior de la herramienta eléctrica.
- Si el aparato está defectuoso, sólo podrá ser reparado por un taller especializado autorizado.

Nuestro servicio de atención al cliente le ayudará con preguntas sobre reparaciones, mantenimiento y suministro de piezas de recambio.

El equipo de asesoramiento sobre aplicaciones de EIBENSTOCK estará encantado de ayudarle si tiene alguna pregunta sobre nuestros productos y sus accesorios.

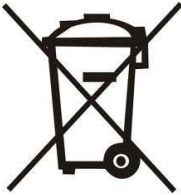
Protección del medio ambiente



Recuperación de materias primas en lugar de eliminación de residuos

Para evitar daños durante el transporte, el aparato debe entregarse en un embalaje resistente. El embalaje, el aparato y los accesorios están fabricados con materiales reciclables, lo que permite una eliminación ecológica y de origen único a través de las instalaciones de recogida previstas.

Sólo para países de la UE



¡No tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica!

De conformidad con la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Ruido / vibraciones

El ruido de esta herramienta eléctrica se mide de acuerdo con la norma EN 62841-2-1. El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo puede superar los 85 dB (A); en este caso, se requieren medidas de protección acústica para el operario.

Se requieren medidas de protección acústica para el operario.



Utilice protección auditiva.

La vibración mano-brazo suele ser inferior a 2,5 m/s².

Valores medidos determinados según EN 62841-2-1.

El nivel de vibraciones especificado representa las principales aplicaciones de la herramienta eléctrica. Sin embargo, si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con diferentes herramientas de inserción o con un mantenimiento insuficiente, el nivel de vibraciones puede desviarse. Esto puede aumentar considerablemente la carga de vibraciones durante todo el periodo de trabajo. Para una estimación precisa de la carga de vibración, también deben tenerse en cuenta los tiempos durante los cuales el aparato está apagado o está en funcionamiento pero no se utiliza realmente. Esto puede reducir significativamente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo. Especifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operario de los efectos de las vibraciones, tales como Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de las herramientas de inserción, mantenimiento de las manos calientes, organización de los procedimientos de trabajo.

Protección contra el polvo

El polvo de materiales como la pintura con plomo, algunos tipos de madera, los minerales y el metal puede ser perjudicial para la salud. Tocar o inhalar el polvo puede provocar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias al usuario o a las personas que se encuentren cerca. Algunos polvos, como los de roble o haya, se consideran cancerígenos, especialmente en combinación con aditivos para el tratamiento de la madera (cromato, conservantes de la madera). El material que contenga amianto sólo debe ser manipulado por especialistas.

- Si es posible, utilice un sistema de extracción de polvo.
- Asegúrese de que el lugar de trabajo esté bien ventilado.
- Se recomienda utilizar un respirador con filtro de clase P2.

Garantía

De acuerdo con nuestras Condiciones Generales de Entrega, se aplica un periodo de garantía de 12 meses para defectos materiales en transacciones comerciales con empresas (prueba mediante factura o albarán de entrega). Esto no se aplica a los daños causados por el desgaste natural, el uso excesivo o la manipulación indebida.

Los daños causados por defectos materiales o de fabricación se subsanarán gratuitamente mediante reparación o sustitución.

Las reclamaciones sólo se reconocerán si el dispositivo se envía al proveedor o a un taller autorizado por Eibenstock en estado desmontado.

Declaración de conformidad de la UE

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en el apartado «Datos técnicos» cumple las siguientes normas o documentos normativos:

EN 60841-1:2016-07

EN 62841-2-10:2018-01

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2+A1:2019-03-05

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

de conformidad con las disposiciones 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Documentación técnica (2006/42/EG) bei:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

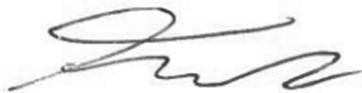
Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

23.09.2024



Frank Markert
Head of Engineering

Notas importantes

As instruções e avisos importantes estão assinalados com símbolos na máquina:



Ler o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



**Trabalhar com concentração e cuidado.
Mantenha o seu local de trabalho limpo e evite situações perigosas.**



Tomar precauções para proteger o operador.

Para se proteger, recomenda-se que tome as seguintes medidas de proteção:



Usar proteção auditiva



Usar óculos de proteção



Utilizar calçado de proteção

Sinais de aviso



Aviso de tensão eléctrica perigosa



Aviso de superfície quente



Risco de rasgão ou neve

Dados técnicos

Tensão nominal:	230 V ~
Consumo de energia:	1800 W
Corrente nominal:	8,7 A
Frequência:	50 / 60 Hz
Diâmetro máximo de perfuração:	32 mm
Suporte de ferramentas:	MK 3
Classe de proteção:	II
Grau de proteção:	IP 20
Peso:	ca. 6,4 kg
Interferência de faíscas depois:	EN 55014 und EN 61000
Número de encomenda:	0152H000

Engrenagem	Velocidades nominais
I	60 – 140 min ⁻¹
II	200 – 470 min ⁻¹

Sujeito a alterações técnicas!

Acessórios especiais disponíveis

Artigo	Número de encomenda:
Mandril cónico B 18 / MK 3	33122000
Tamanho do empurrador 3	33220000
Sonda de perfuração magnética B 32.1	09507000
Suporte industrial MK 3 - Ø 19 Weldon	33125000

Âmbito da entrega

Berbequim manual, manual de instruções, cunha de extração tamanho 3 e pega adicional na caixa da máquina.

Utilização prevista

O berbequim manual **EHB 32 / 2.2 R R/L** destina-se a utilização profissional. Só pode ser utilizado por pessoal qualificado. A máquina é utilizada em conjunto com as brocas, que são adequadas ao material a ser processado, para perfurar aço, madeira, plástico e materiais semelhantes. O diâmetro da ferramenta não deve exceder 32 mm para berbequins de torção.

Instruções de segurança



O trabalho seguro com o aparelho só é possível se o utilizador ler o manual de instruções na íntegra e seguir rigorosamente as instruções nele contidas.

Para além disso, devem ser respeitadas as instruções gerais de segurança do folheto anexo. Receber instruções práticas antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Conservar todas as informações e instruções de segurança para consulta futura.



Se o cabo de ligação for danificado ou cortado durante o trabalho, não lhe toque, mas retire imediatamente a ficha de alimentação. Nunca utilize o aparelho com um cabo de ligação danificado.



Antes de perfurar tectos e paredes, verifique se existem tubos de electricidade, gás e água ou outros meios escondidos no local de perfuração.

Verificar a área de trabalho, por exemplo, com um detector de metais.



Mantenha as ferramentas eléctricas afastadas da chuva ou da humidade. A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

- Não trabalhar em atmosferas potencialmente explosivas.
- Não trabalhar em escadas.
- Não trabalhar sobre materiais que contenham amianto.
- Nunca transportar o aparelho pelo cabo e verificar o aparelho, o cabo e a ficha antes de cada utilização. Mandar reparar os danos apenas por um especialista. Introduzir a ficha na tomada apenas quando a máquina estiver desligada.
- Não é permitida a manipulação do aparelho.
- Utilizar o aparelho apenas no exterior com um disjuntor de corrente residual com uma capacidade máxima de 30 mA.
- Desligar a ficha de alimentação e verificar se o interruptor está desligado se a máquina for deixada sem vigilância, por exemplo, durante os trabalhos de montagem e desmontagem, em caso de falha de corrente, durante a colocação ou instalação de um acessório.
- Desligar a máquina se esta parar por qualquer motivo. Deste modo, evita-se um arranque súbito sem vigilância.
- Não utilizar o aparelho se alguma parte da caixa estiver defeituosa ou se o interruptor, o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados.
- Durante os trabalhos, o cabo de alimentação e o cabo de extensão devem ser sempre colocados longe da parte de trás do aparelho.
- Utilize dispositivos de busca adequados para localizar linhas de alimentação ocultas ou consulte a empresa de electricidade local. O contacto com os cabos eléctricos pode provocar incêndios e choques eléctricos. A danificação de um tubo de gás pode provocar uma explosão. A

penetração num tubo de água pode provocar danos materiais ou choques eléctricos.

- As ferramentas eléctricas devem ser inspeccionadas por um especialista em intervalos regulares.
- Não tocar nas peças rotativas.
- O aparelho só pode ser utilizado com as duas mãos ou numa coluna de perfuração.
- Manter os punhos secos, limpos e isentos de óleo e gordura.
- As pessoas com menos de 16 anos não devem utilizar o aparelho.
- Usar vestuário adequado. Não usar roupas largas ou jóias. Manter o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das partes em movimento. Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ser apanhados pelas peças em movimento.
- Usar óculos de proteção, proteção auditiva e calçado de proteção quando trabalhar com esta máquina.



- **Retirar as aparas apenas com um gancho para aparas ou uma vassoura.**
- **Durante a operação manual, segure sempre o aparelho com as duas mãos e mantenha-se firme. Respeitar o binário de reação da máquina.**
- **Trabalhe sempre com concentração. Proceder com cuidado e não utilizar o aparelho se não estiver concentrado.**

Para mais instruções de segurança, consultar o anexo!

Ligação eléctrica



Antes da colocação em funcionamento, verificar se a tensão e a frequência da rede correspondem aos dados indicados na placa de características.

São permitidos desvios de tensão de + 6 % e - 10 %. A máquina foi concebida para a classe de proteção II.

Utilizar apenas cabos de extensão com uma secção transversal suficiente. Uma secção transversal insuficiente pode levar a uma perda de potência excessiva e a um sobreaquecimento da máquina e do cabo.

Secções transversais mínimas recomendadas e comprimentos máximos dos cabos

Tensão de rede	Secção transversal em mm ²	
	1,5	2,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

Pega adicional

Utilizar a máquina para perfuração livre apenas com o punho adicional montado.

Esta é inserida na rosca da caixa de velocidades e apertada com firmeza.

Proteção do dispositivo

Um manuseamento incorreto pode provocar ferimentos no operador e danos no aparelho.

Por isso, respeite sempre as seguintes indicações:

Não carregar a máquina de tal forma que esta fique parada.

Utilizar apenas acessórios originais EIBENSTOCK.

Ligar / Desligar

Comutação momentânea

Ligar: Premir o interruptor para ligar/desligar.

Desligar: Soltar o interruptor de ligar/desligar.

Circuito permanente

Ligar: Premir o interruptor de ligar/desligar e bloqueá-lo na posição premida com o botão de bloqueio.

Desligar: Premir novamente o interruptor de ligar/desligar e soltar.



ATENÇÃO!

Utilizar o botão de bloqueio apenas no funcionamento em stand-by. Em caso de paragem da máquina ou de interrupção da alimentação eléctrica, o botão de bloqueio deve ser imediatamente libertado, premindo o interruptor de ligar/desligar, para evitar que a máquina volte a arrancar involuntariamente (risco de ferimentos).

A máquina está equipada com dois potenciômetros que permitem regular a velocidade e o binário. Estes estão situados na peça intermédia entre o punho e a caixa do motor.

O controlo da velocidade (SPEED) está situado do mesmo lado que o botão de bloqueio do interruptor.

O controlo do binário (POWER) está situado no lado oposto.

A máquina possui também um comutador que efectua a rotação no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário. Este encontra-se na parte superior, entre os dois potenciômetros.

O comutador só pode ser acionado quando a máquina está parada!

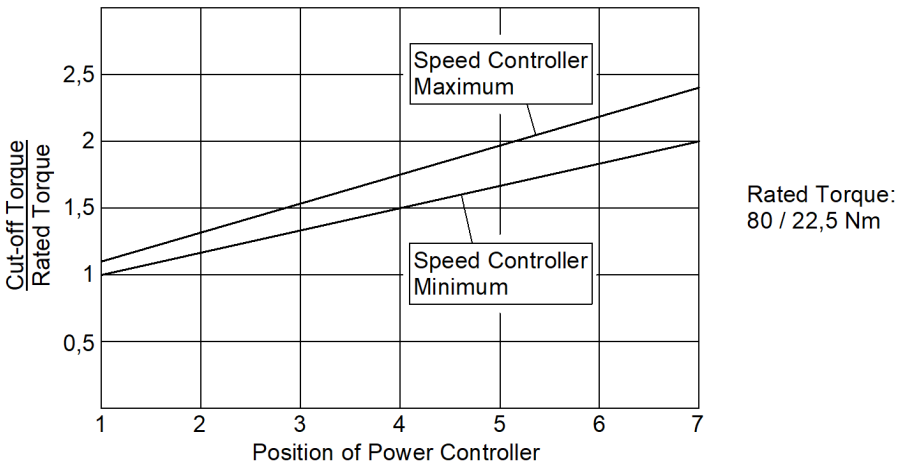
Modo de funcionamento do controlo de velocidade

A posição “I” significa mínimo, a posição “IIIIII” significa máximo. Tenha em atenção que o motor já não é arrefecido da mesma forma durante o funcionamento contínuo a baixa velocidade. Por isso, a máquina pode desligar-se visivelmente mais cedo para evitar o sobreaquecimento. Utilizar sempre primeiro a caixa de velocidades mecânica para alterar a velocidade.

Modo de funcionamento do controlo do binário

Tal como no controlo de velocidade, “I” aplica-se como mínimo e “IIIIII” como máximo.

O nível de controlo 1 corresponde a 1,1 vezes o binário nominal e o nível 7 2,4 vezes o binário nominal, em cada caso à velocidade máxima. A per-
furação no nível de controlo 7 deve ser evitada no modo manual.



Mudança de velocidade

A máquina tem uma caixa de velocidades mecânica de duas velocidades. Seleciona-se a velocidade adequada empurrando-a, deslocando-a e engatando-a novamente. A velocidade lenta é na direção do fuso de trabalho. A mudança de velocidade só deve ser efectuada quando a máquina estiver parada; se necessário, apoiar o processo de mudança rodando ligeiramente o fuso de trabalho.

Proteção contra sobrecarga

Para proteger o operador, o motor e a ferramenta, a EHB 32 2.2 R R/L está equipada com uma proteção mecânica, eletrônica e térmica contra sobrecargas.

Mecânica: Em caso de encravamento súbito da ferramenta o fuso da broca é desacoplado do motor por meio de uma embraiagem deslizante.

Eletrônica: Em caso de sobrecarga devido a uma pressão de contacto excessiva, a eletrônica reage desligando a máquina. Depois de aliviar a carga e de desligar e voltar a ligar o interruptor do aparelho, o trabalho pode continuar normalmente.

Térmica: Um termopar protege o motor contra a destruição em caso de sobrecarga prolongada. Neste caso, a máquina desliga-se automaticamente e só pode voltar a ser ligada após um tempo de arrefecimento adequado (aprox. 2 min.). O tempo de arrefecimento depende do aquecimento do enrolamento do motor e da temperatura ambiente.

Notas

Utilizar apenas ferramentas de perfuração perfeitamente afiadas e evitar carregar a máquina até à paragem.

Inserção da ferramenta



Desligar sempre a máquina da rede eléctrica antes de substituir as ferramentas

Berbequins de torção:

- As ferramentas com suportes MK 3 podem ser inseridas diretamente no fuso do berbequim.
- Para brocas helicoidais com suportes MK 2, deve ser utilizada uma bucha de redução MK 3 - MK 2.
- Para as brocas helicoidais com haste cilíndrica, utilizar uma bucha B18 com o respetivo mandril cónico MK 3 B18.

Perfuração de núcleo:

- É necessário um suporte industrial MK 3 - Ø19 mm para trabalhar com perfuradoras.
- Introduzir a cavilha de ejeção de comprimento adequado no perfurador.
- Introduzir o perfurador no suporte industrial de modo a que os dois parafusos sextavados se encontrem com as duas superfícies do eixo.
- Apertar uniformemente os parafusos sextavados internos.

Atenção!

Nunca forçar a ferramenta no porta-ferramentas!

O cone morse e o cone devem estar livres de gordura e sujidade.

Retirar a ferramenta

Introduzir a cunha de extração na abertura do pescoço da caixa de velocidades.

Se não for possível introduzi-la através do fuso de trabalho, rodá-la ligeiramente. Soltar a ferramenta do fuso de trabalho com uma ligeira pancada na cunha de saída.

Embraiagem de segurança

A embraiagem de deslizamento foi concebida para absorver os choques e as sobrecargas.

Para manter a sua funcionalidade, não deve deslizar durante mais de 2 segundos. Em caso de desgaste excessivo, deve ser substituída por uma oficina especializada autorizada.

Pflege und Wartung



Desligar sempre a ficha de rede antes de iniciar os trabalhos de manutenção ou reparação!

As reparações só podem ser efectuadas por especialistas qualificados para o efeito, devido à sua formação e experiência. Após cada reparação, o aparelho deve ser verificado por um electricista qualificado.

A ferramenta eléctrica foi concebida de forma a necessitar de um mínimo de cuidados e manutenção. No entanto, os seguintes pontos devem ser sempre observados:

- A ferramenta eléctrica e as ranhuras de ventilação devem ser mantidas sempre limpas.
- Durante o trabalho, certifique-se de que não entram objectos estranhos no interior da ferramenta eléctrica.
- Se o aparelho estiver defeituoso, a reparação só pode ser efectuada por uma oficina especializada autorizada.

O nosso serviço de apoio ao cliente ajudá-lo-á em questões relacionadas com reparações, manutenção e fornecimento de peças sobressalentes. A equipa de aconselhamento de aplicação da EIBENSTOCK terá todo o gosto em ajudá-lo se tiver alguma questão sobre os nossos produtos e respectivos acessórios.

Proteção do ambiente



Recuperação de matérias-primas em vez de eliminação de resíduos

Para evitar danos durante o transporte, o aparelho deve ser entregue numa embalagem resistente. A embalagem, o aparelho e os acessórios são fabricados com materiais recicláveis, o que permite uma eliminação ecológica e de origem única através dos meios de recolha previstos.

Apenas para os países da UE



Não elimine as ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a sua transposição para a legislação nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e recicladas de forma ecológica.

Ruído / vibração

O ruído desta ferramenta eléctrica é medido de acordo com a norma EN 62841-2-1. O nível de pressão sonora no local de trabalho pode exceder 85 dB (A); neste caso, são necessárias medidas de proteção contra o ruído para o operador.

É necessária uma proteção contra o ruído para o operador.



Usar proteção auditiva!

A vibração da mão/braço é tipicamente inferior a 2,5 m/s². Valores medidos determinados de acordo com a norma EN 62841-2-1. O nível de vibração especificado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. No entanto, se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com diferentes ferramentas de inserção ou manutenção insuficiente, o nível de vibração pode desviar-se. Isto pode aumentar significativamente a carga de vibração durante todo o período de trabalho. Para uma estimativa exacta da carga de vibração, também devem ser considerados os tempos durante os quais o dispositivo está desligado ou está a funcionar, mas não está realmente a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente a carga de vibração durante todo o período de trabalho. Especificar medidas de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos das vibrações, tais como Manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas de inserção, manutenção das mãos quentes, organização dos processos de trabalho.

Proteção contra poeiras

As poeiras de materiais como as tintas à base de chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais podem ser prejudiciais para a saúde. O contacto ou a inalação das poeiras pode provocar reacções alérgicas e/ou doenças respiratórias no utilizador ou nas pessoas que se encontram nas proximidades. Certas poeiras, como as de carvalho ou de faia, são consideradas cancerígenas, especialmente em combinação com aditivos para o tratamento da madeira (cromato, conservantes da madeira). Os materiais que contêm amianto só podem ser manuseados por especialistas.

- Se possível, utilizar um sistema de extração de poeiras.
- Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.
- Recomenda-se a utilização de uma máscara respiratória com filtro da classe P2.

Garantia

De acordo com as nossas condições gerais de fornecimento, aplica-se um período de garantia de 12 meses para defeitos materiais em transacções comerciais com empresários (prova através de fatura ou nota de entrega). Esta garantia não se aplica a danos causados por desgaste natural, utilização excessiva ou manuseamento incorreto.

Os danos causados por defeitos de material ou de fabrico serão reparados gratuitamente através de reparação ou substituição.

As reclamações só podem ser reconhecidas se o aparelho for enviado ao fornecedor ou a uma oficina autorizada da Eibenstock num estado não desmontado.

Declaração de Conformidade UE

Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em “Dados técnicos” está em conformidade com as seguintes normas ou documentos de normalização:

EN 60841-1:2016-07

EN 62841-2-10:2018-01

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2+A1:2019-03-05

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

em conformidade com as disposições 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Documentação técnica (2006/42/EG) bei:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

23.09.2024



Frank Markert
Head of Engineering

Důležité poznámky

Důležité pokyny a varování jsou na stroji označeny symboly:



Před uvedením stroje do provozu si přečtěte návod k obsluze.



**Pracujte soustředěně a pečlivě.
Udržujte pracoviště v čistotě a vyhýbejte se nebezpečným situacím.**



Přijměte opatření na ochranu obsluhy.

Na svou ochranu doporučujeme přijmout následující ochranná opatření:



Používejte ochranu sluchu



Používejte ochranné brýle



Používejte ochrannou obuv

Varovná znamení



Varování před nebezpečným elektrickým napětím



Upozornění na horký povrch



Riziko roztržení nebo sněhu

Technické údaje

Jmenovité napětí:	230 V ~
Spotřeba energie:	1800 W
Jmenovitý proud:	8,7 A
Frekvence:	50 / 60 Hz
Maximální průměr vrtání:	32 mm
Držák nástrojů:	MK 3
Třída ochrany:	II
Stupeň ochrany:	IP 20
Hmotnost:	ca. 6,4 kg
Rušení jisker po:	EN 55014 und EN 61000
Objednací číslo:	0152H000

Zařízení	Jmenovité rychlosti
I	60 – 140 min ⁻¹
II	200 – 470 min ⁻¹

Technické změny vyhrazeny!

Dostupné speciální příslušenství

Článek	Objednací číslo
Kuželový trn B 18 / MK 3	33122000
Tlačítko velikosti 3	33220000
Magnetická vrtná souprava B 32.1	09507000
Průmyslové svítidlo MK 3 - Ø 19 Weldon	33125000

Rozsah dodávky

Ruční vrtačka, návod k obsluze, vyrážecí klín velikosti 3 a přídatná rukojeť v krabici se strojem.

Zamýšlené použití

Ruční vrtačka **EHB 32 / 2.2 R R/L** je určena pro profesionální použití. Obsluhovat ji smí pouze vyškolený personál. Používá se ve spojení s vrtáky, které jsou přizpůsobeny zpracovávanému materiálu, k vrtání do oceli, dřeva, plastů a podobných materiálů. Průměr nástroje nesmí u spirálových vrtáků přesáhnout 32 mm.

Bezpečnostní pokyny



Bezpečná práce se spotřebičem je možná pouze v případě, že si přečtete celý návod k obsluze a budete důsledně dodržovat pokyny v něm uvedené.

Kromě toho je nutné dodržovat obecné bezpečnostní pokyny uvedené v příložené brožurě. Před prvním použitím spotřebiče obdržíte praktické pokyny.

Všechny bezpečnostní informace a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Pokud je přívodní kabel během práce poškozen nebo přeríznut, nedotýkejte se ho, ale okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Spotřebič nikdy nepoužívejte s poškozeným přívodním kabelem.

Před vrtáním do stropů a stěn zkontrolujte, zda v místě vrtání nejsou skryté elektrické, plynové a vodovodní rozvody nebo jiná média.

Zkontrolujte pracovní prostor, např. pomocí detektoru kovů.

Elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah deště nebo vlhkosti. Vniknutí vody do elektrických nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.



- Nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Nepracujte na žebřících.
- Nepracujte s materiály obsahujícími azbest.
- Nikdy nepřenášejte spotřebič za kabel a před každým použitím zkontrolujte spotřebič, kabel a zástrčku. Poškození nechte opravit pouze u odborníka. Zástrčku zasouvejte do zásuvky pouze tehdy, když je přístroj vypnutý.
- Zásahy do přístroje nejsou dovoleny.
- Příklad: Přístroj provozujte pouze ve venkovním prostředí pomocí proudového chrániče s maximální hodnotou 30 mA.
- Pokud je stroj ponechán bez dozoru, např. při montážních a demontážních pracích, při výpadku proudu, při vkládání nebo instalaci příslušenství, odpojte síťovou zástrčku a zkontrolujte, zda je vypínač vypnutý.
- Pokud se stroj z jakéhokoli důvodu zastaví, vypněte jej. Tím zabráníte jeho náhlému spuštění, pokud je bez dozoru.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud je některá část krytu poškozená nebo pokud je poškozen vypínač, přívodní kabel nebo zástrčka.
- Při práci vždy vedte síťový kabel a prodlužovací kabel mimo zadní část spotřebiče.
- K vyhledání skrytých přívodních vedení použijte vhodné vyhledávací zařízení nebo se obraťte na místní energetickou společnost. Kontakt s elektrickými kabely může vést k požáru a úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového potrubí může způsobit výbuch. Proniknutí do

vodovodního potrubí způsobí škody na majetku nebo může způsobit úraz elektrickým proudem.

- Elektrické nářadí musí být v pravidelných intervalech kontrolováno odborníkem.
- Nesahejte do rotujících částí.
- Přístroj smí být používán pouze oběma rukama nebo na stojanu vrtačky.
- Rukojeti udržujte suché, čisté a zbavené oleje a mastnoty.
- Přístroj nesmí používat osoby mladší 16 let.
- Používejte vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo dosah pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- Při práci s tímto strojem používejte ochranné brýle, ochranu sluchu a ochrannou obuv.



- **Třísky odstraňujte pouze hákem na třísky nebo smetákem.**
- **Při ručním ovládání držte spotřebič vždy oběma rukama a pevně ho postavte. Dodržujte reakční moment stroje.**
- **Vždy pracujte soustředěně. Pokud nejste soustředění, postupujte opatrně a spotřebič nepoužívejte.**

Další bezpečnostní pokyny naleznete v příloze!

Elektrické připojení



Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda síťové napětí a frekvence odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku. Odchyly napětí + 6 % a - 10 % jsou přípustné. Stroj je konstruován v ochranné třídě II.

Používejte pouze prodlužovací kabely s dostatečným průřezem. Nedostatečný průřez může vést k nadměrným ztrátám výkonu a přehřátí stroje a kabelu.

Doporučené minimální průřezy a maximální délky kabelů

Síťové napětí	Průřez v mm ²	
	1,5	2,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

Přídavná rukojeť

Pro volné vrtání použijte stroj pouze s nasazenou přídavnou rukojetí. Ta se zasune do závitů na skříni převodovky a pevně se utáhne.

Ochrana zařízení

Nesprávná manipulace může vést ke zranění obsluhy a poškození spotřebiče.

Proto vždy dodržujte následující pokyny:
Nezatěžujte stroj do té míry, aby se zastavil.

Používejte pouze originální příslušenství EIBENSTOCK.

Zapnutí / vypnutí

Momentové spínání

Zapnutí: Stiskněte vypínač.

Vypnutí: Uvolněte vypínač.

Nepřetržitě spínání

Zapnutí: Stiskněte vypínač a uzamkněte jej ve stisknuté poloze pomocí aretačního tlačítka.

Vypnutí: Znovu stiskněte vypínač a uvolněte jej.



POZOR!

Blokovací tlačítko používejte pouze při provozu na stojanu. Kdykoli se stroj zastaví nebo dojde k přerušení napájení, je nutné blokovací tlačítko okamžitě uvolnit stisknutím vypínače, aby nedošlo k nechtěnému opětovnému spuštění stroje (nebezpečí poranění).

Stroj je vybaven dvěma potenciometry, které umožňují nastavení otáček a točivého momentu. Ty jsou umístěny v mezikusu mezi rukojetí a krytem motoru.

Ovladač rychlosti (SPEED) je umístěn na stejné straně jako aretační knoflík spínače.

Ovladač točivého momentu (POWER) je umístěn na opačné straně.

Stroj má také přepínač, který realizuje otáčení ve směru nebo proti směru hodinových ručiček. Ten je umístěn na horní straně mezi dvěma potenciometry.

Přepínač lze ovládat pouze tehdy, když je stroj v klidu!

Režim činnosti regulace otáček

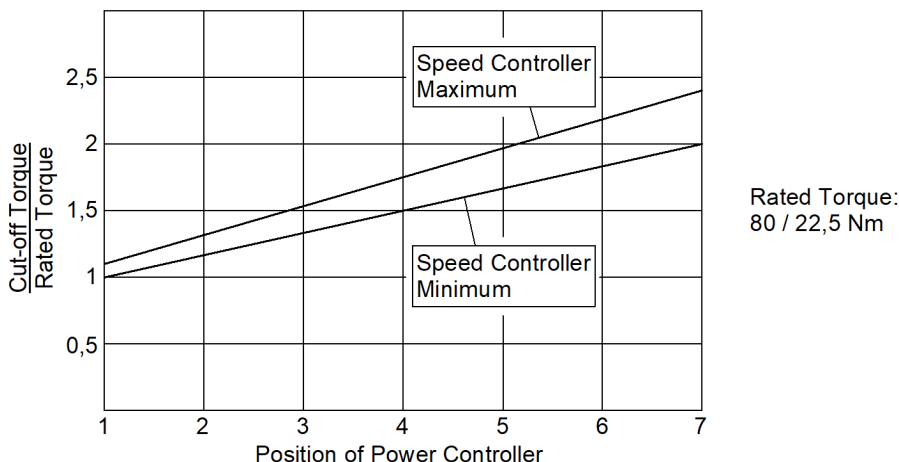
Poloha „I“ znamená minimum, poloha „IIIIII“ znamená maximum.

Upozorňujeme, že při nepřetržitém provozu při nízkých otáčkách již není motor tak dobře chlazen. Stroj se proto může vypnout zřetelně dříve, aby se zabránilo jeho přehřátí.

Pro změnu otáček vždy nejprve použijte mechanickou převodovku.

Režim činnosti řízení krouticího momentu

Stejně jako u regulace otáček platí „I“ jako minimum a „IIIIII“ jako maximum. Úroveň řízení 1 odpovídá 1,1násobku jmenovitého momentu a úroveň 7 2,4násobku jmenovitého točivého momentu, v každém případě při maximálních otáčkách. V manuálním režimu je třeba se vyvarovat vrtání při regulační úrovni 7.



Řazení rychlostních stupňů

Stroj má mechanickou dvourychlostní převodovku.

Vhodnou rychlost zvolíte tak, že ji zatlačíte, posunete a znovu zařadíte. Pomalá rychlost je ve směru pracovního vřetena. Změna rychlosti by se měla provádět pouze v klidovém stavu stroje; v případě potřeby podpořte proces řazení mírným pootočením pracovního vřetena.

Ochrana proti přetížení

Pro ochranu obsluhy, motoru a nářadí je **EHB 32 2.2 R R/L** vybaven mechanickou, elektronickou a tepelnou ochranou proti přetížení.

Mechanické: V případě náhlého zaseknutí nástroje je vrtací vřeteno odpojeno od motoru pomocí kluzné spojky.

Elektronika: V případě přetížení způsobeného nadměrným tlakem kontaktů reaguje elektronika vypnutím stroje. Po odlehčení zátěže a vypnutí a opětovném zapnutí vypínače spotřebiče může práce pokračovat normálně.

Tepelná: Termočlánek chrání motor před zničením v případě trvalého přetížení. V takovém případě se stroj automaticky vypne a znovu jej lze spustit až po uplynutí přiměřené doby chlazení (cca 2 min.). Doba ochlazování závisí na zahřátí vinutí motoru a na okolní teplotě.

Poznámky

Používejte pouze dokonale ostré vrtací nástroje a vyvarujte se zatížení stroje do klidu.

Vkládání nástroje



Před výměnou náradí vždy odpojte stroj od elektrické sítě.

Cvičení s kroucenými koly:

- Nástroje s držáky MK 3 lze vložit přímo do vřetena vrtačky.
- U spirálových vrtáků s držáky MK 2 je nutné použít redukční pouzdro MK 3 - MK 2.
- Pro spirálové vrtáky s válcovou stopkou použijte sklíčidlo B18 s odpovídajícím kuželovým upínacím trnem MK 3 B18.

Jádrové vrtáky:

- Pro práci s jádrovými vrtáky je nutné průmyslové sklíčidlo MK 3 - Ø19 mm.
- Do jádrového vrtáku vložte vyhazovací kolík příslušné délky.
- Vložte jádrový vrták do průmyslového držáku tak, aby se oba šrouby se šestihrannou hlavou dotýkaly obou ploch hřídele.
- Šrouby s vnitřním šestihranem rovnoměrně utáhněte.

Pozor!

Nikdy nezasouvejte nástroj do držáku násilím!

Morseův kužel a kužel musí být zbaveny mastnoty a nečistot.

Vyjmutí nástroje

Zasuňte výjezdový klín do otvoru v hrdle převodovky.

Pokud jej nelze zasunout přes pracovní vřeteno, mírně jej pootočte. Lehkým poklepáním na vývodový klín uvolněte nástroj z pracovního vřetena.

Bezpečnostní spojka

Prokluzová spojka je navržena tak, aby tlumila nárazy a přetížení.

Aby si zachovala svou funkčnost, nesmí prokluzovat déle než 2 sekundy. V případě nadměrného opotřebení musí být vyměněna v autorizovaném odborném servisu.

Péče a údržba



Před zahájením údržby nebo opravy vždy vytáhněte síťovou zástrčku!

Opravy mohou provádět pouze odborníci, kteří jsou k tomu kvalifikovaní na základě svého vzdělání a zkušeností. Po každé opravě musí spotřebič zkontrolovat kvalifikovaný elektrikář.

Konstrukce elektrického náradí je taková, že vyžaduje minimální péči a údržbu. Vždy je však nutné dodržovat následující body:

- Elektrické náradí a větrací otvory musí být vždy udržovány v čistotě.
- Během práce dbejte na to, aby se do elektrického náradí nedostaly žádné cizí předměty.
- Pokud je přístroj vadný, smí opravy provádět pouze autorizovaný odborný servis.

S dotazy ohledně oprav, údržby a dodávek náhradních dílů vám pomůže náš zákaznický servis.

V případě dotazů k našim výrobkům a jejich příslušenství vám rádi pomohou pracovníci aplikačního poradenství EIBENSTOCK.

Ochrana životního prostředí



Využití surovin namísto likvidace odpadu

Aby se zabránilo poškození při přepravě, musí být spotřebič dodán v pevném obalu. Obal, spotřebič a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů, což umožňuje ekologickou likvidaci z jednoho zdroje prostřednictvím sběrných zařízení.

Pouze pro země EU



Nevyhazujte elektrické náradí do domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její transpozicí do vnitrostátních právních předpisů musí být použité elektrické náradí sbíráno odděleně a recyklováno způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Hluk / vibrace

Hluk tohoto elektrického náradí se měří podle normy EN 62841-2-1. Hladina akustického tlaku na pracovišti může překročit 85 dB (A); v takovém případě jsou pro obsluhu nutná ochranná protihluková opatření. Obsluha je povinna dodržovat tato opatření.



Používejte ochranu sluchu!

Vibrace rukou/paží jsou obvykle menší než 2,5 m/s².

Naměřené hodnoty jsou stanoveny podle normy EN 62841-2-1.

Uvedená úroveň vibrací představuje hlavní aplikace elektrického náradí.

Pokud se však elektrické náradí používá pro jiné aplikace, s jinými vkládacími nástroji nebo při nedostatečné údržbě, může se úroveň vibrací lišit. To může výrazně zvýšit vibrační zatížení po celou dobu práce. Pro přesný odhad vibračního zatížení je třeba vzít v úvahu i dobu, po kterou je zařízení vypnuté nebo je v chodu, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může výrazně snížit vibrační zatížení za celou pracovní dobu. Stanovte další bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy před účinky vibrací, jako např. Údržba elektrického náradí a vkládacích nástrojů, udržování rukou v teple, organizace pracovních postupů.

Ochrana proti prachu

Prach z materiálů, jako jsou olovnaté barvy, některé druhy dřeva, minerály a kovy, může být zdraví škodlivý. Dotyk nebo vdechování prachu může u uživatele nebo osob v okolí vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest. Některé prachy, jako je dubový nebo bukový prach, jsou považovány za karcinogenní, zejména v kombinaci s přísadami pro ošetření dřeva (chromany, prostředky na ochranu dřeva). S materiálem obsahujícím azbest smí manipulovat pouze odborníci.

- Pokud je to možné, používejte systém odsávání prachu.
- Zajistěte dobré větrání pracoviště.
- Doporučuje se používat respirátor s filtrem třídy P2.

Záruka

V souladu s našimi Všeobecnými dodacími podmínkami platí pro obchodní transakce s firmami záruční doba 12 měsíců na věcné vady (doloženo fakturou nebo dodacím listem).

Nevztahuje se na poškození způsobená přirozeným opotřebením, nadměrným používáním nebo nesprávným zacházením.

Poškození způsobená vadami materiálu nebo výrobními vadami budou bezplatně odstraněna opravou nebo výměnou.

Reklamacce lze uznat pouze v případě, že je zařízení zasláno dodavateli nebo autorizovanému servisu společnosti Eibenstock v rozloženém stavu.

EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek popsaný v části „Technické údaje“ je v souladu s následujícími normami nebo normalizačními dokumenty:

EN 60841-1:2016-07

EN 62841-2-10:2018-01

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2+A1:2019-03-05

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

v souladu s ustanoveními 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technische Dokumentation (2006/42/EG) und:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock


Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

23.09.2024



Frank Markert
Head of Engineering

TÜRKÇE

Önemli Güvenlik Talimatları

Önemli talimatlar ve uyarılar makine üzerinde sembollerle etiketlenmiştir:



Çalışmaya başlamadan önce, makinanın kullanım talimatını okuyun.



Dikkatli ve konsantre olmuş bir şekilde çalışın. Çalışma bölgenizi temiz tutun ve tehlikeli durumları engelleyin.



Kullanıcıyı korumak için güvenlik önlemleri alın.

Kendinizi korumak için aşağıdaki koruyucu önlemleri almanız önerilir:



Kulak koruyucu takın



Koruyucu gözlük takın



Koruyucu bot giyin

Uyarı işaretleri



Tehlikeli Voltaj Uyarısı



Sıcak Yüzey Uyarısı



Tehlikesi yırtık ve kesilmiş

Teknik Bilgi

Nominal Gerilim:	230 V ~
Güç Girişi:	1800 W
Nominal Akım:	8,7 A
Frekans:	50 / 60 Hz
Maks. Sepet çapı:	32 mm
Mil Bağlantısı:	MK 3
Koruma Sınıfı:	II
Koruma Derecesi:	IP 20
Net ağırlık:	yaklaşık 6.4 kg
Parazit Bastırma:	EN 55014 ve EN 61000
Sipariş numarası	0152H000

Hız	Devir Sayısı
I	60 – 140 min ⁻¹
II	200 – 470 min ⁻¹

Teknik Değişiklikler Yapma Hakkı Mevcuttur!

Sipariş Edilebilir Özel Aksesuarları:

Açıklama	Sip. No.
Konik mandrel B18/MK 3	33122000
Matkap kovan çapı 3	33220000
Manyetik matkap sehpa B32.1	09507000
Montaj MK 3 – Ø 19 mm weldon	33125000

Temin

Ek kollu, mandren kaması boyu 3, kullanıcı kılavuzlu ve karton kutusundadır.

Kullanım Amacına Uygun Çalışma

EHB 32 / 2.2 R R/L el matkabı profesyonel kullanım için tasarlanmıştır. Sadece eğitilmiş personel tarafından kullanılabilir. Makine, işlenecek malzemeye uygun matkap uçlarıyla birlikte çelik, ahşap, plastik ve benzeri malzemeleri delmek için kullanılır. Bükümlü matkaplar için takım çapı 32 mm'yi geçmemelidir.

Güvenlik Talimatları



Makinayla güvenli çalışmak sadece bu kullanıcı klavuzu tamamen okunarak ve belirtilen talimatlara sıkı sıkıya uyularak yapılabilir. Buna ek olarak makinayla birlikte verilen genel güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. İlk kullanımdan önce kullanıcı pratik eğitim almalıdır. Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.



Eğer bağlantı kablosu kullanım esnasında hasar görür ya da kesilirse dokunmayın ama acil olarak fişten çekin. Aleti asla hasarlı bağlantı kablosuyla kullanmayın.



Duvar ve tavan delim işlerinizden önce, ilk olarak buralarda gömülü gizli kabloları, gaz ya da su borularını ya da benzeri şeyleri tespit edin. Örn. Çalışma bölgesini metal dedektörü ile kontrol edin.



Elektrikli el aletlerini yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın. Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.

- Aleti patlama riski olan ortamlarda kullanmayınız.
- Merdivenin tepesindeyken kullanmayın.
- Asbest içeren malzemelerin delim işleri için kullanmayın.
- Aleti asla kablosundan tutarak taşımayın. Her zaman kullanım öncesinde kablo ve fişini kontrol edin. Hasarları uzmanlarına tamir ettirin. Makinayı kablosundan taşımayın ve her zaman makinanızı çalıştırmadan önce kablosunu kontrol edin ve öyle prize takın. Üzerindeki hasarlar uzmanlarıncaya tamir edilmelidir. Her zaman makina kapalıyken fişini prize takın.
- Alet üzerinde modifiye yapmak yasaktır.
- Makina dışarıda çalıştırılırken, kaçak akıma karşı her zaman koruma şalteri kullanın (30mA maks.)
- Makina gözetim altında değilken kapatın ve fişini çekin, örn: makinayı kaldırırken ya da indirirken, çarpma anında, voltaj düşümünde ya da bir aksesuarı takip sökerken.
- Durma sebebi ne olursa olsun makinanızı kapatın. Bu şekilde makinanız gözetim altında değilken ani istem dışı çalışmaları engellemiş olursunuz.
- Makinayı gövdesinde, tetiğinde, kablosunda ya da fişinde bir hasar var ise kullanmayınız.
- Çalışırken her zaman kabloyu ve uzatma kablosunu makinanın arka tarafında, zarar görmeyecek şekilde tutunuz.
- Düzenli aralıklarla elektrikli aletler uzmanlar tarafından kontrol edilmelidir.
- Hareketli parçalara dokunmayınız.
- Makina iki elle ya da sondaj kulesi ile birlikte kullanılmalıdır.
- Tutacakları kuru, temiz, yağsız ve gressiz şekilde iken kullanın.
- 16 yaşından küçüklerin bu makinayı kullanması yasaktır.

- Kullanım esnasında kullanıcı koruyucu gözlük, koruyucu bot giyin ve gürültü engelleyici kulaklık kullanılmalıdır.



- **Talaşları sadece talaş kancası veya süpürge ile temizleyin.**
- **Manuel çalışma sırasında, cihazı her zaman iki elinizle tutun ve güvenli bir şekilde durun. Makinenin tepki torkuna dikkat edin.**
- **Her zaman konsantrasyonla çalışın. Dikkatli bir şekilde ilerleyin ve odaklanmadığınız takdirde cihazı kullanmayın.**

Diğer güvenlik talimatları için lütfen eke bakın!

Elektrik Bağlantısı



Makinayı çalıştırmadan önce, lütfen bilgi levhasındaki değerler ile voltaj ve frekansların uyumlu olup olmadığını kontrol edin. + 6 % ve – 10 % arası voltaj farklılıkları kabul edilebilir düzeydedir.

Makinanız koruma sınıfı II ye göre yapılmıştır.

Uzatma kablolarını sadece yeterli enine kesit olduğunda kullanın. Düşük kesitli kablolar kullanılması kablunun ve motorun çabuk ısınmasına, performansta düşmeye yol açabilir.

Tavsiye edilen minimum uzatma kablosu kesitleri ve maksimum kablo uzunlukları

Şebeke gerilimi	mm ² cinsinden kesit	
	1,5	2,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

Ek Tutacak

EI matkabı makinanız sadece makinayla gelen ek tutacakla birlikte kullanılmalıdır.

Montaj yapmak için, vites muhafazasının üzerine vida ile sıkıca sabitleyin.

Alet Koruma

Yanlış kullanım makinanıza ve kullanıcıya zarar verebilir. Bu sebepten ötürü talimatlara uyulmalıdır:

Cihazın bloke olmasına izin vermeyin.

Sadece EIBENSTOCK tarafından üretilen aksesuarları kullanın.

Açıp Kapama

Kısa Süreli Çalıştırma

Açın: on/off düğmesine basın
Kapama: on/off düğmesini bırakın

Uzun Süreli Kullanım

Açma: on/off düğmesine basın ve basılı tutmaya devam edin, bu esnada tetik kilit düğmesini devreye alın.
Kapama: on /off düğmesine tekrar basın ve serbest bırakın



DIKKAT!

Sadece stand kullanırken tetik kilitleme düğmesini kullanın. Makina her durdurulma durumunda tetik kilitleme düğmesi on/off düğmesine acilen basılarak devre dışı bırakılmalıdır. Böylece makinanın istem dışı tekrar çalışmasını engelleyebilirsiniz. (Fiziksel zarar).

Makinanızın iki ayar düğmesi ile donatılmıştır ve bunlar yük hızı ile torku ayarlamanızı sağlar.

Bunlar tutacakla motor gövdesi arasında ki blokta bulunur.

Hız ayarlama (SPEED) durduma düğmesi ile aynı taraftadır.

Tork ayarı ise (POWER) diğer taraftadır.

Buna ek olarak makinanın ters yönde dönmesini sağlayan ters döndürme düğmesi bulunmaktadır.

Bu düğmede ayar düğmelerinin arasında en üsttedir.

Ters dönüş düğmesini sadece miller durmuşken kullanın!

Hız Ayar Düğmesi Modları

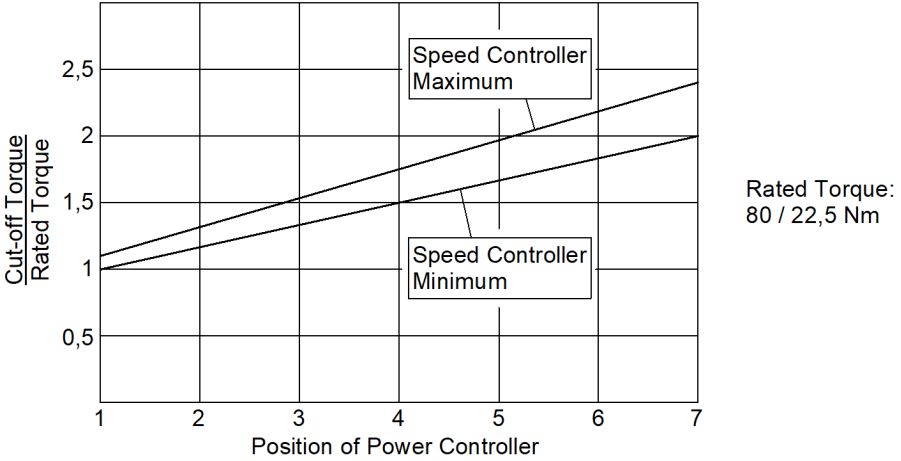
“1” pozisyon minimum, “IIIIII” pozisyon ise en yüksek hız anlamındadır.

Lütfen uzun süreki düşük hızla kullanımlarda dikkatli olun çünkü düşük hızla çalışmada motor daha az soğutma havası alacağından makina normalinden çok daha çabuk ısınabilir.

Bu yüzden her zaman hızı değiştirmek için mekanik hız seçmeyi tercih edin

Tork Ayar Düğmesi Modları

Hız ayar pozisyonlarında olduğu gibi pozisyon "I" minimum ve "IIIIII" de maksimumu gösterir. Pozisyon "I" 1.1 kat ve pozisyon "IIIIII" ise 2.4 nominal torkun katına eşittir, her ikisi de maksimum hızdadır. Manuel modda kontrolör kademesi 7'de delme işleminden kaçınılmalıdır.



Vites Değıştirme

Makina iki hızlı vites kutusu ile donatılmıştır.

Gerekli hızı bastırıp, kaydırıp, sabitleyerek seçin. En düşük hız seçeneği çalışma mili ile aynı yöndedir. Hızı sadece makina çalışmıyorken değıştirin, ve hız değıştirmeyi çalışma milini hafifçe döndürerek destekleyin.

Aşırı Yük Koruması

Operatörü, motoru ve aleti korumak için EHB 32 2.2 R R/L mekanik, elektronik ve termal aşırı yük koruması ile donatılmıştır.

Mekanik: Eğer uç delikte sıkışır, kaplin kayarak ucu motordan ayıracaktır.

Elektronik: Eğer motor aşırı beslenmeden aşırı yüklenirse elektronik aksam makinaı durduracak. Boşalma işleminin ardından ve ON düğmesine basarak delme işleminize devam edebilirsiniz.

Termal: Termal açıdan bakıldığında, sürekli aşırı yüklenme söz konusu olduğunda, motor yok olmaktan korunur. Bu durumda makina otomatik olarak kapanır ve tekrar çalıştırmak için belirli bir soğuma süresinin geçmesi gerekir (yaklaşık 2 dakika). Bu soğuma süresi motor bobinin ısınması ve ortam sıcaklığına bağlıdır.

Talimatlar

Arızasız ve keskin delme aletleri kullanın ve makinanın aşırı yükten durmasını engelleyecek şekilde çalışın.

Aletin Montajı



Her alet değişiminde fişi şebeke elektriğinden çekin!

Helezon Matkap:

- MK 3 bağlantılı uçlar direk olarak matkap mil yerine takılabilir.
- bağlantılı helezon uçlar için redüksiyon manşonu MK 3 - MK 2 kullanın.
- Paralel saplı helezon uçlar için B18 matkap kovanını uygun MK3-B18 konik mandrel ile kullanın.

Karot Matkap:

- Karot ucuyla çalışmak için MK 3 - Ø 19 Weldon takmanız gereklidir.
- Karot ucuna uygun uzunlukta itici pin takılmalıdır.
- Weldon montaj yeri kısmına karotu yerleştirin ardından alen anahtarıyla vidalar milin iki yüzeyine gelecek şekilde vidalayın.
- Alen vidalarını eşit olarak sıkıştırın.

Dikkat!

Makinanızın alet bağlantı noktasına asla tüm gücünüzle bastırmayın!

Mors koniği ve koni gresten ve pislikten arınmış şekilde olmalıdır.

Aleti Çıkarma

Mandren kamasını vites dişli bileziğinin açılış kısmının içine yerleştirin.

Eğer mandren kamasını çalışma kovanın içine sokamadıysanız, çalışma kovanını hafifçe çevirin.

Aleti mandren kamasına hafif darbe yaparak çıkarın.

Emniyet Debriyajı

Kaymalı debriyaj şokları ve aşırı yükleri absorbe etmek için tasarlanmıştır.

İşlevselliğini korumak için 2 saniyeden fazla kaymamalıdır. Aşırı aşınma durumunda, yetkili bir uzman servis tarafından değiştirilmelidir.

İlgi ve Bakım



Bakım ve tamir işlerinden önce makinanızın fişini prizden çekmelisiniz!

Onarımlar yalnızca eğitimleri ve deneyimleri nedeniyle bu konuda kalifiye olan uzmanlar tarafından gerçekleştirilebilir. Her onarımdan sonra cihaz kalifiye bir elektrik teknisyeni tarafından kontrol edilmelidir.

Elektrikli el aletinin tasarımı, minimum bakım ve onarım gerektirecek şekilde yapılmıştır. Ancak aşağıdaki noktalara her zaman dikkat edilmelidir:

- Alet ve havalandırma delikleri daima temiz tutulmalıdır.
- Çalışma sırasında elektrikli el aletinin içine yabancı cisimlerin girmemesine dikkat ediniz.
- Alet arızalıysa, onarımlar sadece yetkili bir uzman servis tarafından gerçekleştirilebilir.

Müşteri hizmetlerimiz onarım, bakım ve yedek parça temini ile ilgili sorularınızda size yardımcı olacaktır.

EIBENSTOCK uygulama danışmanlığı ekibi, ürünlerimiz ve aksesuarları hakkında herhangi bir sorunuz olduğunda size yardımcı olmaktan mutluluk duyacaktır.

Çevre Koruma



Atıkların yok edilmesi yerine ham madde geri dönüşümü

Taşıma esnasında hasarları engellemek için, elektrikli el aleti sağlam paketlenme ile gönderilmelidir. Paketleme makina ve aksesuarlarda olduğu gibi geri dönüştürülebilir malzemelerden yapılmıştır ve buna uygun olarak dönüştürülebilir.

Makinanın plastik bileşenleri imal edildiği malzemeye göre işaretlenmiştir, böylelikle ilgili toplanma merkezlerine gönderilmek için daha kolay ayrıştırılabilir yapıdadırlar.

Sadece AB ülkesi için



Elektrikli aletlerinizi ev atıklarıyla birlikte atmayınız!

Avrupa Direktifi 2012/19/EU elektrikli ve elektronik ekipmanları ve bileşenlerinin yönetmeliği ulusal kanunlara uyumlu bir şekilde, ömrünün sonuna ulaşan elektrikli el aletleri ayrıştırılarak toplanmalı, ve ilgili geri dönüşüm merkezlerine gönderilmelidir.

Gürültü Yayılımı / Titreşim

Gürültü yayılımı göstergesi EN 62841-2-1'e uygun olarak yapılmıştır. Çalışma alanının akustik basıncı 85 dB (A)'ya erişebilir; bu sebepten ötürü koruyucu önlemler alınmalıdır.



Kulak koruyucu takın!

Tipik tutacak kol titreşimi 2.5 m/s²'nin altındadır.

Ölçülen değerler EN 62841-2-1'e göre belirlenmiştir.

Belirtilen titreşim yayılım seviyeleri makinanın ana uygulamalarının sonucunda olanlardır. Eğere makina farklı uygulamalarda farklı aksesuarlarla ya da bakımsız ise farklı değerler çıkabilir. Bu önemli ölçüde toplam çalışma süresine maruziyetini artırabilir.

Tahmini olarak maruz kalınan titreşimi hesaplarken cihazın çalışmadığı yada çalışıp aslında işlemi gerçekleştirmediği zamanları da değerlendirin. Bu maruz kalınan etkiyi önemli ölçüde azaltır.

Aksesuarların bakımı, kullanıcının ellerinin sıcak tutulması, çalışmanın organize edilmesi gibi kullanıcıyı titreşimin etkilerinden koruyacak diğer faktörleri tespit edin.

Toz Koruma

Kurşun içeren boyalar, bazı odun türleri, mineral, metallere gelecek tozlar zararlı olabilir. Toza maruz kalma ya da temas kullanıcıya ya da çevredekilerde alerjik etki ya da solunumla ilgili rahatsızlık yaratabilir. Meşe, kayın gibi bazı spesifik türler (özellikle ağaç işleme işlerinde) kanserojen içerikli materyaller sadece uzmanları tarafından işlenmelidir.

- Toz emme cihazının olduğu kullanılabilir yerlerde kullanılmalıdır.
- Çalışma alanı iyi havalandırılmalıdır.
- P2 sınıfı filter koruması olan bir maske kullanılması önerilir.

Garanti

Genel Teslimat Hüküm ve Koşullarımız uyarınca, şirketlerle yapılan ticari işlemlerde maddi kusurlar için 12 aylık bir garanti süresi geçerlidir (fatura veya irsaliye ile kanıt).

Bu, doğal aşınma ve yıpranma, aşırı kullanım veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlar için geçerli değildir.

Malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan hasarlar, onarım veya değiştirme yoluyla ücretsiz olarak giderilecektir.

Şikayetler sadece cihazın tedarikçiye veya Eibenstock yetkili atölyesine monte edilmemiş halde gönderilmesi durumunda kabul edilebilir.

AB Uygunluk Beyanı

Bu ağır hizmet tip sase matkapı EHB 32/2.2 R R/L aşağıdaki standartlarla ve belgelere uyumluluğunu beyan ederiz:

2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG direktiflerine göre
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018

Teknik dosya (2006/42/EG) şurdadır:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

Eibenstock, 23.09.2024

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Σημαντικές οδηγίες και προειδοποιήσεις επισημαίνονται με σύμβολα στο μηχάνημα:



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.



Εργαστείτε με αυτοσυγκέντρωση και ασκήστε προσοχή.

Διατηρήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και αποφύγετε επικίνδυνες καταστάσεις.



Λάβετε προφυλάξεις για την προστασία του χειριστή.

Για να προστατεύσετε τον εαυτό σας, συνιστάται να λάβετε τα ακόλουθα μέτρα προστασίας:



Χρησιμοποιήστε προστασία ακοής



Χρησιμοποιήστε προστασία των ματιών



Χρήση προστατευτικών υποδημάτων

Προειδοποιητικά σήματα



Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση



Προειδοποίηση για καυτή επιφάνεια



Κίνδυνος σχισίματος ή χιονιού

Τεχνικά στοιχεία

Όνομαστική τάση:	230 V ~
Κατανάλωση ενέργειας:	1800 W
Όνομαστικό ρεύμα:	8,7 A
Συχνότητα:	50/60 Hz
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης:	32 mm
Υποδοχή εργαλείων:	MK 3
Κατηγορία προστασίας:	II
Βαθμός προστασίας:	IP 20
Βάρος:	περίπου 6,4 kg
Καταστολή ραδιοφωνικών παρεμβολών σύμφωνα με:	EN 55014 και EN 61000
Αριθμός παραγγελίας:	0152H000

Εργαλείο	Όνομαστικές ταχύτητες
I	60 – 140 min ⁻¹
II	200 – 470 min ⁻¹

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!

διαθέσιμα ειδικά αξεσουάρ:

Άρθρο	Αριθμός παραγγελίας.
Κωνική άτρακτος B18/MK 3	33122000
Μέγεθος ωθητήρα 3	33220000
Μαγνητικό γεωτρύπανο B32.1	09507000
Βιομηχανική θήκη MK 3 - Ø 19 Weldon	33125000

Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης

Τρυπάνι χειρός, οδηγίες χρήσης, σφήνα μεγέθους 3 και πρόσθετη χειρολαβή στο κιβώτιο του μηχανήματος.

Προβλεπόμενη χρήση

Το τρυπάνι χειρός **EHB 32 / 2.2 R R/L** προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Επιτρέπεται ο χειρισμός του μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό. Το μηχανήμα χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τα τρυπάνια, τα οποία είναι προσαρμοσμένα στο προς επεξεργασία υλικό, για τη διάτρηση χάλυβα, ξύλου, πλαστικού και παρόμοιων υλικών. Η διάμετρος του εργαλείου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 32 mm για τα τρυπάνια με σπείρες

Οδηγίες ασφαλείας

Η ασφαλής εργασία με τη συσκευή είναι δυνατή μόνο εάν διαβάσετε πλήρως τις οδηγίες λειτουργίας και ακολουθήσετε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτές.



Επιπλέον, πρέπει να τηρούνται οι γενικές οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται στο συνημμένο φυλλάδιο. Λάβετε πρακτικές οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση. Φυλάξτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Εάν το καλώδιο σύνδεσης υποστεί ζημιά ή κοπεί κατά τη διάρκεια της εργασίας, μην το αγγίζετε, αλλά τραβήξτε αμέσως το φως από το ρεύμα. Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο σύνδεσης



Πριν από τη διάτρηση σε οροφές και τοίχους, ελέγξτε το σημείο διάτρησης για κρυμμένους σωλήνες ηλεκτρικού ρεύματος, αερίου και νερού ή άλλα μέσα.



Ελέγξτε τον χώρο εργασίας, π.χ. με ανιχνευτή μετάλλων.



Κρατήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Μην εργάζεστε σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Μην εργάζεστε σε σκάλες.
- Τα υλικά που περιέχουν αμίαντο δεν πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο και ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο και το φως πριν από κάθε χρήση. Επιδιορθώνετε τις ζημιές μόνο από ειδικό. Τοποθετείτε το φως στην πρίζα μόνο όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Δεν επιτρέπεται η χειραγώγηση της συσκευής.
- Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σε εξωτερικούς χώρους χρησιμοποιώντας διακόπτη ρεύματος υπολειπόμενου ρεύματος με μέγιστη ονομαστική τιμή 30 mA.
- Αποσυνδέστε το φως από το δίκτυο και ελέγξτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος εάν το μηχάνημα μένει χωρίς επίτηρηση, π.χ. κατά τη διάρκεια εργασιών συναρμολόγησης και αποσυναρμολόγησης, σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, κατά την τοποθέτηση ή εγκατάσταση ενός εξαρτήματος.
- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα εάν σταματήσει για οποιονδήποτε λόγο. Με τον τρόπο αυτό θα αποτρέψετε την ξαφνική εκκίνηση του μηχανήματος όταν αυτό είναι αφύλακτο.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν οποιοδήποτε μέρος του περιβλήματος είναι ελαττωματικό ή εάν ο διακόπτης, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως έχουν υποστεί ζημιά.
- Όταν εργάζεστε, να οδηγείτε πάντα το καλώδιο δικτύου και το καλώδιο επέκτασης προς τα πίσω μακριά από τη συσκευή.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλες συσκευές αναζήτησης για να εντοπίσετε κρυφές γραμμές παροχής ή συμβουλευτείτε την τοπική εταιρεία κοινής ωφέλειας. Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η ζημιά σε σωλήνα αερίου μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Η διείσδυση σε σωλήνα νερού προκαλεί υλικές ζημιές ή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να επιθεωρούνται από ειδικό σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Μην πιάνετε τα περιστρεφόμενα μέρη.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με δύο χέρια ή σε βάση για τρυπάνι.
- Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.
- Άτομα κάτω των 16 ετών δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Φορέστε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από τα κινούμενα μέρη.
- Φοράτε γυαλιά ασφαλείας, προστασία ακοής και προστατευτικά υποδήματα όταν εργάζεστε με αυτό το μηχάνημα.



- **Αφαιρείτε τα θραύσματα μόνο με γάντζους ή σκούπες.**
- **Κατά τη χειροκίνητη λειτουργία, να κρατάτε πάντα τη συσκευή και με τα δύο χέρια και να στέκεστε με ασφάλεια. Τηρείτε τη ροπή αντίδρασης του μηχανήματος.**
- **Να εργάζεστε πάντα με συγκέντρωση. Προχωρήστε με προσοχή και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν είστε συγκεντρωμένοι.**

Για περαιτέρω οδηγίες ασφαλείας, ανατρέξτε στο συνημμένο!

Ηλεκτρική σύνδεση



Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε ότι η τάση και η συχνότητα του δικτύου αντιστοιχούν στα δεδομένα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.

Επιτρέπονται αποκλίσεις τάσης + 6 % και - 10 %.

Το μηχάνημα είναι σχεδιασμένο σε κατηγορία προστασίας II. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης με επαρκή διατομή. Μια πολύ μικρή διατομή μπορεί να οδηγήσει σε υπερβολική απώλεια ισχύος και οδηγήσει σε υπερθέρμανση του μηχανήματος και του καλωδίου.

Συνιστώμενες ελάχιστες διατομές και μέγιστα μήκη καλωδίων

Τάση δικτύου	Διατομή σε mm ²	
	1,5	2,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

Πρόσθετη λαβή

Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για διάτρηση με ελεύθερο χέρι μόνο με τοποθετημένη την πρόσθετη λαβή.

Αυτό εισάγεται στο σπείρωμα του περιβλήματος του κιβωτίου ταχυτήτων και σφίγγεται.

Προστασία συσκευής

Ο λανθασμένος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του χειριστή και ζημιά στη συσκευή.

Επομένως, τηρείτε πάντα τις ακόλουθες οδηγίες:

Μην φορτώνετε το μηχάνημα σε τέτοιο βαθμό ώστε να ακινητοποιείται.

Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα EIBENSTOCK.

Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση

Στιγμιαία μεταγωγή

Ενεργοποίηση:

Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης.

Απενεργοποίηση:

Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης.

Μόνιμο κύκλωμα

Ενεργοποίηση:

Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης και ασφαλίστε τον στην πατημένη θέση με το κουμπί ασφάλισης.

Απενεργοποίηση:

Πιέστε και αφήστε ξανά το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης.



Προσοχή!

Χρησιμοποιήστε το κουμπί ασφάλισης μόνο σε λειτουργία βάσης. Κάθε φορά που το μηχάνημα ακινητοποιείται ή διακόπτεται η παροχή ρεύματος, το κουμπί ασφάλισης πρέπει να απελευθερώνεται αμέσως με το πάτημα του διακόπτη on/off για να αποφευχθεί η ακούσια επανεκκίνηση του μηχανήματος (κίνδυνος τραυματισμού).

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με δύο ποτενσιόμετρα που επιτρέπουν τη ρύθμιση της ταχύτητας και της ροπής. Αυτά βρίσκονται στο ενδιάμεσο κομμάτι μεταξύ της λαβής και του περιβλήματος του κινητήρα.

Ο ρυθμιστής ταχύτητας (SPEED) βρίσκεται στην ίδια πλευρά με το κουμπί ασφάλισης του διακόπτη.

Ο ρυθμιστής ροπής (POWER) βρίσκεται απέναντι.

Το μηχάνημα διαθέτει επίσης διακόπτη εναλλαγής που πραγματοποιεί δεξιόστροφη ή αριστερόστροφη περιστροφή. Αυτός βρίσκεται στο επάνω μέρος μεταξύ των δύο ποτενσιόμετρων.

Ο διακόπτης αλλαγής πρέπει να λειτουργεί μόνο όταν το όχημα είναι ακινητοποιημένο!

Τρόπος λειτουργίας του ελέγχου ταχύτητας

Η θέση "I" σημαίνει ελάχιστο, η θέση "IIIIIIII" σημαίνει μέγιστο.

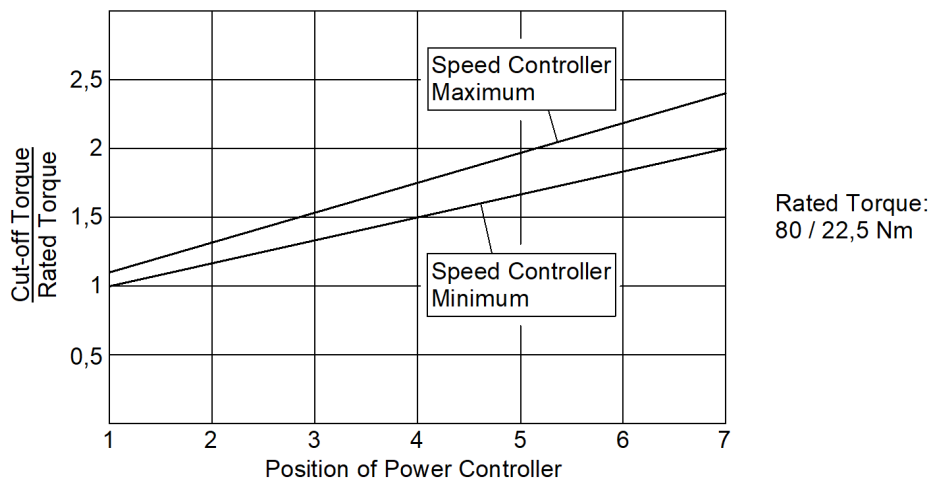
Λάβετε υπόψη ότι ο κινητήρας δεν ψύχεται πλέον το ίδιο καλά κατά τη συνεχή λειτουργία σε χαμηλή ταχύτητα. Συνεπώς, το μηχάνημα μπορεί να απενεργοποιηθεί αισθητά νωρίτερα για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση.

Χρησιμοποιείτε πάντα πρώτα το μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων για να αλλάξετε την ταχύτητα.

Τρόπος λειτουργίας του ελέγχου ροπής

Όπως και με τον έλεγχο ταχύτητας, το "I" ισχύει ως ελάχιστο και το "IIIIIIII" ως μέγιστο.

Το επίπεδο ελέγχου 1 αντιστοιχεί σε 1,1 φορές και το επίπεδο 7 σε 1,2 φορές. 2,4 φορές την ονομαστική ροπή, σε κάθε περίπτωση στη μέγιστη ταχύτητα. Η διάτρηση στο επίπεδο ελέγχου 7 πρέπει να αποφεύγεται στη χειροκίνητη λειτουργία.



Εναλλαγή ταχυτήτων

Το μηχάνημα διαθέτει μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων δύο ταχυτήτων. Επιλέξτε την κατάλληλη ταχύτητα πιέζοντας το, μετακινώντας το και ενεργοποιώντας το ξανά. Η αργή ταχύτητα είναι προς την κατεύθυνση της ατράκτου εργασίας. Η αλλαγή της ταχύτητας πρέπει να πραγματοποιείται μόνο όταν η μηχανή βρίσκεται σε ακινησία- η διαδικασία αλλαγής ενδέχεται να χρειαστεί να υποστηριχθεί με ελαφρά περιστροφή της ατράκτου εργασίας.

Προστασία υπερφόρτωσης

Για την προστασία του χειριστή, του κινητήρα και του εργαλείου, το EHB 32 2.2 R R/L είναι εξοπλισμένο με μηχανική, ηλεκτρονική και θερμική προστασία υπερφόρτωσης.

Μηχανική: Σε περίπτωση ξαφνικής εμπλοκής του εργαλείου Η άτρακτος του τρυπανιού αποσυνδέεται από τον κινητήρα μέσω ενός συμπλέκτη ολίσθησης.

Ηλεκτρονικά: Σε περίπτωση υπερφόρτωσης λόγω υπερβολικής πίεσης επαφής τα ηλεκτρονικά αντιδρούν απενεργοποιώντας το μηχάνημα. Μετά την απαλλαγή από το φορτίο και την απενεργοποίηση και επαναλειτουργία του διακόπτη της συσκευής, η εργασία μπορεί να συνεχιστεί κανονικά.

Θερμική: Με τη βοήθεια ενός θερμοστοιχείου, ο κινητήρας θερμαίνεται σε προστατεύονται από καταστροφή σε περίπτωση παρατεταμένης υπερφόρτωσης. Στην περίπτωση αυτή, το μηχάνημα απενεργοποιείται αυτόματα και μπορεί να επανεκκινήσει μόνο μετά από κατάλλ

Σημειώσεις

Χρησιμοποιείτε μόνο απόλυτα αιχμηρά εργαλεία διάτρησης και αποφύγετε τη φόρτωση του μηχανήματος σε ακινησία.

Εισαγωγή του εργαλείου



Αποσυνδέετε πάντα το μηχάνημα από το δίκτυο πριν αλλάξετε εργαλεία.

Τρυπάνι συστροφής:

- Τα εργαλεία με υποδοχές MK 3 μπορούν να εισαχθούν απευθείας στην άτρακτο του τρυπανιού.
- Για τα τρυπάνια σπειροτόμησης με υποδοχές MK 2 πρέπει να χρησιμοποιείται μειωτικό χιτώνιο MK 3 - MK 2.
- Για τρυπάνια με κυλινδρικό στέλεχος, πρέπει να χρησιμοποιείται τσοκ B18 με την αντίστοιχη κωνική άτρακτο MK 3 B18.

Τρυπάνι πυρήνα:

- Για την εργασία με πυρηνοτρύπανα απαιτείται βιομηχανική βάση MK 3 - Ø19 mm.
- Εισάγετε την περόνη εκτίναξης του κατάλληλου μήκους στο τρυπάνι πυρήνα.
- Τοποθετήστε το τρυπάνι πυρήνα στη βιομηχανική υποδοχή έτσι ώστε οι δύο βίδες με εξάγωνη μούφα να συναντούν τις δύο επιφάνειες του άξονα.
- Σφίξτε ομοιόμορφα τις εξαγωνικές βίδες

Προσοχή!

Ποτέ μη βάζετε με δύναμη το εργαλείο στην υποδοχή εργαλείων!

Ο κωνικός και ο κώνος πρέπει να είναι απαλλαγμένοι από γράσο και βρωμιά.

Αφαίρεση του εργαλείου

Τοποθετήστε τη σφήνα εκτόνωσης στο άνοιγμα του λαιμού του κιβωτίου ταχυτήτων.

Εάν αυτό δεν μπορεί να εισαχθεί μέσω της ατράκτου εργασίας, θα πρέπει να το περιστρέψετε ελαφρά. Απελευθερώστε το εργαλείο από την άτρακτο εργασίας με ένα ελαφρύ χτύπημα στη σφήνα εξαγωγής.

Συμπλέκτης ασφαλείας

Ο συμπλέκτης ολίσθησης έχει σχεδιαστεί για να απορροφά τους κραδασμούς και τις υπερφορτίσεις.

Για να διατηρήσει τη λειτουργικότητά του, δεν πρέπει να ολισθαίνει για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα. Σε περίπτωση υπερβολικής φθοράς, πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο.

Φροντίδα και συντήρηση



Τραβάτε πάντα το φως από το φως δικτύου πριν ξεκινήσετε εργασίες συντήρησης ή επισκευής!

Οι επισκευές μπορούν να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικούς που έχουν τα κατάλληλα προσόντα λόγω της εκπαίδευσης και της εμπειρίας τους. Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο μετά από κάθε επισκευή.

Ο σχεδιασμός του ηλεκτρικού εργαλείου είναι τέτοιος ώστε να απαιτείται ελάχιστη φροντίδα και συντήρηση. Ωστόσο, πρέπει πάντα να τηρούνται τα ακόλουθα σημεία:

- Το ηλεκτρικό εργαλείο και οι σχισμές εξαερισμού πρέπει πάντα να διατηρούνται καθαρά.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχονται ξένα αντικείμενα στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής, οι επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο.

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών θα σας βοηθήσει με ερωτήσεις σχετικά με τις επισκευές, τη συντήρηση και την προμήθεια ανταλλακτικών. Η ομάδα συμβουλών εφαρμογής της EIBENSTOCK θα χαρεί να σας βοηθήσει αν έχετε ερωτήσεις σχετικά με τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους.

Προστασία του περιβάλλοντος



Ανάκτηση πρώτων υλών αντί για διάθεση αποβλήτων

Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά, η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε ανθεκτική συσκευασία. Η συσκευασία, η συσκευή και τα αξεσουάρ είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά, επιτρέποντας τη φιλική προς το περιβάλλον, μονοσήμαντη απόρριψη μέσω των παρεχόμενων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και τη μεταφορά της στο εθνικό δίκαιο, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Θόρυβος / Δονήσεις

Ο θόρυβος αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου μετράται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-2-1. Η στάθμη ηχητικής πίεσης στο χώρο εργασίας μπορεί να υπερβαίνει τα 85 dB (A)- στην περίπτωση αυτή, πρέπει να ληφθούν μέτρα ηχομόνωσης για το χώρο εργασίας.

Απαιτείται χειριστής.



Φορέστε προστασία ακοής!

Η δόνηση του χεριού/βραχίονα είναι συνήθως μικρότερη από 2,5 m/s². Μετρούμενες τιμές σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-2-1.

Το καθορισμένο επίπεδο κραδασμών αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Ωστόσο, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά εργαλεία εισαγωγής ή ανεπαρκή συντήρηση, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αποκλίνει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το φορτίο κραδασμών καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εργασίας. Για την ακριβή εκτίμηση του φορτίου κραδασμών, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και οι χρόνοι κατά τους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή λειτουργεί αλλά δεν χρησιμοποιείται στην πραγματικότητα. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το φορτίο κραδασμών κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας. Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των δονήσεων, όπως Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εισαγωγής, διατήρηση των χεριών ζεστά, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

Προστασία από τη σκόνη

Η σκόνη από υλικά όπως η βαφή με βάση το μόλυβδο, ορισμένα είδη ξύλου, ορυκτά και μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία. Το άγγιγμα ή η εισπνοή των σκονών μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και αναπνευστικές παθήσεις στον χρήστη ή σε άτομα που βρίσκονται κοντά του. Ορισμένες σκόνες, όπως η σκόνη δρυός ή οξιάς, θεωρούνται καρκινογόνες, ιδίως σε συνδυασμό με πρόσθετα για την επεξεργασία του ξύλου (χρωμικά, συντηρητικά ξύλου). Το υλικό που περιέχει αμίαντο επιτρέπεται να χειρίζεται μόνο από ειδικούς.

- Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε σύστημα αναρρόφησης σκόνης.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας αερίζεται καλά.
- Συνιστάται η χρήση μάσκας αναπνοής με φίλτρο κατηγορίας P2.

Εγγύηση

Σύμφωνα με τους Γενικούς Όρους και Προϋποθέσεις Παράδοσης, ισχύει περίοδος εγγύησης 12 μηνών για τα υλικά ελαττώματα σε συναλλαγές με επιχειρήσεις (απόδειξη με τιμολόγιο ή δελτίο αποστολής).

Αυτό δεν ισχύει για βλάβες που προκαλούνται από φυσική φθορά, υπερβολική χρήση ή ακατάλληλο χειρισμό.

Οι βλάβες που προκαλούνται από υλικά ή κατασκευαστικά ελαττώματα αποκαθίστανται δωρεάν με επισκευή ή αντικατάσταση.

Οι καταγγελίες μπορούν να αναγνωριστούν μόνο εάν η συσκευή αποσταλεί στον προμηθευτή ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Eibenstock σε μη συναρμολογημένη κατάσταση.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το τρυπάνι χειρός EHB 32/2.2 R R/L που περιγράφεται στην ενότητα Τεχνικά στοιχεία συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

σύμφωνα με τους κανονισμούς 2011/65/ΕΕ, 2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ

Επισυνάπτεται τεχνικός φάκελος (2006/42/ΕΚ):


Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D - 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
Γενικός Διευθυντής



Frank Markert
Επικεφαλής Μηχανολογίας

Eibenstock, 23.09.2024

Με την επιφύλαξη αλλαγών χωρίς προειδοποίηση.

Ihr Fachhändler
Your specialised dealer
Votre revendeur
Din specialiserede forhandler
Il vostro rivenditore specializzato
Su distribuidor especializado
O seu revendedor especializado
Váš specializovaný prodejce
Uzman bayiniz
Ο εξειδικευμένος αντιπρόσωπός σας

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
08309 Eibenstock
www.eibenstock.com

09/2024 95010B62